

## Bundesfeier in Wangen-Brüttisellen

# «Wir zünden meist drei Eröffnungsknaller»

**Aufgrund der besonderen Lage hat sich die Gemeinde Wangen-Brüttisellen dieses Jahr entschieden, auf die Feierlichkeiten im Dorfkern zu verzichten. Das Feuerwerk, organisiert und ausgeführt von El Eperon, wurde oberhalb Wangen jedoch gezündet. Der Kurier konnte mit Roger Eperon ein Exklusiv-Interview führen.**

■ Interview/Foto: Sabine Meier



**Kurier: Wie ging der Aufbau vonstatten, worauf mussten Sie besonders achten?**

Roger Eperon: Die Hitze setzte uns recht zu und verlangsamte das Aufstellen ziemlich. Wegen den Gewitterwarnungen haben wir vorsichts-

halber die Feuerwerksbatterien gleich abgedeckt, so dass die Verzögerer nicht nass wurden. Es waren 947 Feuerwerkskörper mit Kaliber 20 bis 150 mm, Nettogewicht 111,2 Kilogramm, auf sieben Paletten angeliefert.

**Der Aufwand war ja riesig. Was ist Ihre Motivation und Verbindung zu Wangen-Brüttisellen?**

Ich habe schon in jungen Jahren meine Leidenschaft für das Feuerwerk entdeckt. Der Nervenkitzel und ob alles am Schluss klappt, ist

meine Motivation. Früher organisierte ich jährlich ein Feuerwerk in Wallisellen, da es damals mein Wohnsitz war. Als ich vor 15 Jahren wegzog und eine Familie gründete, wurde der Aufwand zu gross.

*Lesen Sie auf der Seite 2 weiter.*

## Heitere Bundesfeier

Comedian Michael Elsener sorgte an der Feier zum 1. August in Dietlikon für tosenden Applaus.

3

## Fünf Jahrzehnte

Lina und Luigi Protopapa haben in den fünf Jahrzehnten viel erlebt: Eine Blick zurück anlässlich ihrer goldenen Hochzeit.

4

## Amtlich

Gemeinsam  
Dietlikon  
Wangen-Brüttisellen

12  
13-17  
18-21

## Baum als letzte Ruhestätte Eine Alternative zum Friedhof



75 Plätze schweizweit  
neu auch in  
Dietlikon

**Kostenlose Unterlagen**



**FriedWald - Hauptstr. 23 - 8265 Mammern**  
Tel. 052 / 741 42 12

[info@friedwald.ch](mailto:info@friedwald.ch) - [www.friedwald.ch](http://www.friedwald.ch)





Roger Eperon (rechts) mit Sohn Lucien und Marcel Roth sind seit Jahren schon ein eingespieltes Team. (Fotos sm)

Da das damalige Komitee und die Bevölkerung keine Unterstützung bot, suchte ich einen neuen Standort. Meine Schwester wohnt in Wangen und kennt die Familie Aeschlimann. So habe ich einfach mal angefragt, ob ein passender Abschussplatz vorhanden wäre. Hier stiess ich auf offene Ohren. Beiläufig möchte ich mich für die tatkräftige Unterstützung in all diesen Jahren bei der Familie Aeschlimann bedanken. Ebenfalls gilt mein Dank der Gemeinde Wangen-Brüttisellen und den vielen Heinzelmännchen im Hintergrund, die es ermöglichen, diesen Anlass Jahr für Jahr durchzuführen.

**Könnte auch ein Laie auf den Startknopf drücken und das Feuerwerk zünden?**

Wir zünden meist drei Eröffnungs-

knaller mit einer darauf folgenden Schweigeminute für meine verstorbenen Eltern. Der Rest läuft nach Programm. Am Anfang des Feuerwerks sind es weniger Bomben bis zum Finale. Dort zünden wir drei Bomben gleichzeitig. Da die Arbeit im Vorfeld und die Platzierungen der Reihen und die Verkabelung das Wichtigste ist, könnte der Auslöserknopf jeder drücken, man muss nur auf die Reihenfolge achten.

**Welches Missgeschick ist Ihnen als Feuerwerks-Verantwortlicher schon passiert?**

Letztes Jahr ist am Anfang ein grösserer Teil von einer Linie nicht losgegangen. Diesen Teil des Feuerwerks mussten wir nach dem Feuerwerk aus Sicherheitsgründen nachzünden.

**Wie sind Sie mit dem Resultat dieses Feuerwerks oberhalb Wangen zufrieden?**

Ich schiesse schon seit 1994 Grossfeuerwerke. Da wir immer sehr grossen Wert auf die Sicherheit legen, ist bis heute nie etwas passiert; das soll auch so bleiben. Dieses Jahr bin ich besonders zufrieden, weil der komplette Ablauf gestimmt hat ohne Fehlzündung. Das nächste grössere wäre ein musikgesteuertes Feuerwerk. Dazu bräuchte man aber ein massiv grösseres Budget und einen Computer, der den gesamten Ablauf steuert und zündet. Dies hatte mich aber noch nie gereizt. Was schon in meinem Kopf schwirrte, wäre ein Grossfeuerwerk, kombiniert mit einer Lasershow. Etwas ähnliches organisierte ich schon im kleinen Stil, aber Indoor mit Pyrotechnik.



Die Abschussrohre werden nach vorgegebenem Plan mit den Bomben gefüllt.







Bundesfeier zu Zeiten von Corona (Fotos ha)

## Bundesfeier

## Stand-Up und Opernklänge zum 1. August

**Während viele Gemeinden ihre Feiern absagten, bewies Dietlikon Mut: Die 1.-Augustfeier sorgte für Normalität. Während Comedian Michael Elsener für ausgelassene Stimmung sorgte, bescherte Opernsängerin Rebeca Olvera den Anwesenden einen Gänsehautmoment. Dies unter strikter Einhaltung der Sicherheits- und Hygieneregeln.**

■ **Hakan Aki**

Comedian Michael Elsener fand klare Worte: «Gratuliere zu eurem Mut, diese Feier durchzuziehen. Mein Grossvater sagte mir jeweils, den Mutigen gehört die Welt. Darum sage ich heute gerne etwas poetisch: Dietlikon gehört die Welt.» Mit diesen Sätzen verewigte er sich im Goldenen Buch der Gemeinde, die als eine der wenigen die 1.-Augustfeier zelebriert.

#### Zusammenhalt auch in Krisenzeiten

Als kurz vor elf Uhr die Kirchenglocken läuten, ist Elseners Vorfreude auf seinen ersten Auftritt vor Publikum seit geraumen Zeiten greifbar. «Ich freue mich gigantisch. Der letzte Auftritt ist so lange her, dass ich fast nicht mehr weiss, wie es geht», gibt sich der Comedian humorvoll.

Während der Corona-Zeit habe der Ehrengast aus dem Kanton Zug an seinem neuen Programm gearbeitet. «Das Programm liegt momentan auf meinem Estrich und ich hoffe, dass ich es ab September auf die Bühne bringen kann», gibt sich der Satiriker optimistisch. «Zwei von drei meiner Auftritte zum 1. August wurden abgesagt. Bei den Gesprächen mit Gemeindepräsidentin Edith Zuber habe ich gleich gespürt, die in Dietlikon tun alles dafür, die Feierlichkeiten durchzuziehen. Und das ist es, auf was es ankommt. Man nimmt eine Maske mit und lässt sich nicht unterkriegen. Denn das Leben geht weiter», führt der Ehrengast aus.

Den Festauftakt machen die Alphornbläser des Musikvereins Dietlikon, der dieses Jahr sein 50-jähriges Bestehen feiert. Den Umtrunk

serviert der Frauenverein der Gemeinde. Die Sommersonne brennt vom Himmel. Auch wenn an einem Tisch nur acht statt der sonst üblichen zehn Personen sitzen und die Anwesenden sich registrieren müssen: Die Stimmung bei 35 Grad ist ausgelassen.

Mit Mundschutz und in Begleitung der Ehrengäste betritt Gemeindepräsidentin Edith Zuber das Festgelände. Dankbar spenden ihr die Anwesenden stehende Ovationen.

«In den letzten Jahrzehnten hat es kaum solch eine mediale Aufmerksamkeit um eine Bundesfeier gegeben, wie dieses Jahr. Dies liegt sicher nicht nur am heutigen Ehrengast, sondern auch daran, dass viele Gemeinden ihre Feierlichkeiten und das damit verbundene Höhenfeuer abgesagt haben», beginnt sie ihre Ansprache. «Gerade in Krisenzeiten sollten wir das gesellschaftliche Leben mit der nötigen Vorsicht nicht ausser Acht lassen und uns den Zusammenhalt im Land bewusst machen.»

#### Mut zur Veränderung

Die Gemeindepräsidentin kommt auch auf die Auswirkungen der Corona-Krise auf die Event- und Unterhaltungsbranche zu sprechen. Nach Zubers Worten erwies sich der diesjährige Ehrengast Michael Elsener als «sportlicher Zeitgenosse. Vom Kanton Zug aus kam er mit dem Velo nach Dietlikon, um sich im Vorfeld der Bundesfeier ein Bild über unsere Gemeinde zu machen, erzählt die Politikerin. Umso schöner sei es nun, dass er einen seiner ersten Auftritte nach langer Durststrecke in Dietlikon habe.

#### Tobender Applaus

Michael Elsener, der mit tobendem Applaus begrüsst wird, dankt es seinem Publikum mit einem satirischen Feuerwerk und beweist einmal mehr seine unumstrittene Klasse. Der Satiriker schloss sein Studium der Politikwissenschaften und Publizistik an der Universität Zürich im Jahr 2010 mit einem Master ab. Neben Christa Rigozzi, die Elsener auf eine herzige Art und Weise parodiert, zieht er unter anderem Politiker wie Roger Köppel durch den Kakao. Der ehemalige Bobfahrer und Goldmedaillengewinner der Olympischen Spiele von 1972, Hausi Leutenegger, darf ebenso nicht fehlen.

In seiner satirischen Rede zum Nationalfeiertag wendet sich Michael Elsener an die Nation Dietlikons: «In Zeiten von Corona sind wir an einem Punkt, an dem wir nicht genau wissen, was zu tun ist. Wir haben keinen pfeifenfertigen Plan. Lasst uns einander zuhören und aufeinander zugehen. Wir sind nicht mehr so wie früher aber, wir sind deswegen auch nicht von gestern. Wenn wir uns heute verändern, dann sind wir bereit für die Schweiz von morgen. Also unterstützen Sie mutige Menschen, die etwas verändern wollen.»

Wer den Comedian mit den vielen Stimmen live erleben möchte, kann dies ab September 2020 tun. Dann tourt Michael Elsener mit seinem neuen Programm «Fake Me Happy» durchs Land. «Meine Hoffnung ist es, dass die Menschen, wenn auch mit Maske, wieder in die Theater kommen, um die Kulturszene zu unterstützen», gibt sich der Kabarettist optimistisch.

#### Doppelter Geburtstag

Neben dem Auftritt des Satirikers hat Gemeindepräsidentin Edith Zuber an diesem besonderen Tag eine weitere Überraschung für die be-

geisterten Anwesenden parat. Die Opernsängerin und Dietlikerin Rebeca Olvera singt in Begleitung des Musikvereins Dietlikon den Schweizerpsalm und sorgt auf dem Dorfplatz für einen Gänsehautmoment. «Es ist mir eine grosse Ehre, am heutigen Nationalfeiertag und dem Geburtstag meiner Tochter Monica Teil der Veranstaltung zu sein», führt Olvera aus. Auch für Olvera geht es ab September zurück auf die Bühne des Opernhauses Zürich.

Während der ortsansässige Turnverein Speis und Trank serviert, läuten um 20 Uhr erneut die Kirchenglocken. Nach der Abgabe der Fackeln folgt der Fackelzug zum Bühl mit anschliessendem Höhenfeuer. Ein würdiger Abschluss eines geschichtsträchtigen Tages.



Satiriker: Michael Elsener.



Zur Goldenen Hochzeit von Pasqualina und Luigi Protopapa

## Züge, Hochzeiten und langes Eheglück



Trotz Schicksalsschlägen blicken Lina und Luigi Protopapa glücklich auf die letzten fünf Jahrzehnte zurück. (Foto: yz)

**Gemeinsam alt werden – für Lina und Luigi Protopapa durfte dieser Wunsch in Erfüllung gehen. Am 1. August 2020 feierten sie ihr fünfzigjähriges Ehejubiläum. Den Jubilaren wurden zwei Töchter und zwei Enkelkinder geschenkt.**

■ *Yvonne Zwygart*

Luigi Protopapa wurde am 7. Juli 1946 in Gagliano del Capo in Italien geboren. 1963 begann er, 17-jährig, in Milano eine Berufsausbildung zu absolvieren, die er 1964 abschloss. Nach einem Besuch bei seiner in Zürich lebenden Schwester im selben Jahr beschloss er, Arbeit in der Schweiz zu suchen. Zürich hatte ihm nämlich ausnehmend gut gefallen. Die gewünschte Erwerbstätigkeit fand er bei der Firma «Lichtzentrale», welche Messinglampen produzierte und verkaufte. So wanderte der junge Luigi am 27. März 1965 mit 19 Jahren in die Schweiz ein.

### Ausbildung und Familie nebeneinander herjonglieren

An den Abenden besuchte er einen Deutschkurs und einen weiteren in technischem Design in Zürich-Oer-

likon. Alles lief gut. Seine Integration in der Schweiz begann sich immer besser abzuzeichnen. In den ersten fünf Jahren erhielt Luigi die Erlaubnis, in einen anderen Firmenbereich zu wechseln. Im Sommer 1969 ging er, wie gewohnt, in die Ferien nach Gagliano del Capo in sein Heimatland. Dort lernte er die gleichaltrige Lina kennen. Sie kam aus dem nahen Ort Castrignano del Capo, wo sie am 26. Juli 1946 geboren wurde.

Für beide war es sehr schnell die grosse Liebe. Eine Verlobung war die Folge, später dann die Hochzeit am 1. August 1970. So reiste der frischgebackene Ehemann in Begleitung seiner Ehefrau am 26. August 1970 in die Schweiz zurück. Für ihn war dort schon der neue Vertrag parat als «Technischer Designer» bei einer Fusionsfirma zwischen der BBC, der heutigen ABB,

und der Oerliker Maschinenfabrik. In den ersten beiden Jahren in der Schweiz kümmerte sich Lina um den Haushalt, bis am 14. Juni 1972 ihre erste Tochter Tiziana das Licht der Welt erblickte. Nun gab es schon mehr zu tun. Die kleine Familie wohnte in einer Einzimmerwohnung in der Zwinglistrasse in Zürich, in der es für alle zusammen bald zu eng wurde. Von dort zogen sie am 20. Dezember 1972 an die Ringstrasse nach Brüttsellen, wo sie 21 Jahre lang bis ins Jahr 1993 domiziliert waren. Im Jahr 1973 wurde, 14 Monate nach ihrer grossen Schwester, ihre zweite Tochter Graziella geboren. In den 1980er Jahren investierte Luigi einen Grossteil seiner Freizeit in die «Italienischen Vereine» in Dietlikon und Brüttsellen.

### Verschiedene Umzüge standen ins Haus

Im Juni 1982 wechselte Luigi mit der im 1977 erworbenen Qualifikation innerhalb der Firma in den Eisenbahn-Sektor als Technischer

Konstrukteur. Die Zeit verging und die Mädchen wuchsen heran. Daher wurde es nun wichtig, eine neue Wohnung zu haben. Sie wurden fündig in Wallisellen im Langacker-Quartier.

Die beiden Töchter wurden zu jungen Damen und heirateten in den Jahren 1995 und 1996. In Folge einer Operation bei Lina im Jahr 1997 wurde diese geräumige und komfortable, aber ungünstig liegende Wohnung zu gross für Luigi und Lina. Sie suchten eine kleinere Wohnung und zogen im Jahr 1998 an die Pappelstrasse 8 nach Dietlikon, wo sie noch heute wohnen. Im Jahr 2000 begann Lina stundenweise im Reinigungsbereich zu arbeiten.

### Zwei Enkelkinder für Nonno Luigi und Nonna Lina

Als im Jahr 2002 das erste Enkelkind, Simona, zur Welt kam, war Pasqualina sehr stolz, Nonna geworden zu sein! Fortan war es ihre Hauptaufgabe, die Enkelin zu beaufsichtigen. Auch Luigi war in den Jahren nach 2000 sehr beschäftigt mit seiner Arbeit, er konnte in diversen Lokomotivprojekten der SBB, unter anderem auch für spanische Schnellzüge, mitwirken.

Im Jahr 2009 kam der zweite Enkel, Francesco, zur Welt, sehr zur Freude für die nun zweifache Nonna Lina. Am 1. August 2011 – passend zum 41. Hochzeitstag – wurde Luigi pensioniert. Lina war zu diesem Zeitpunkt bereits zwei Jahre früh pensioniert. Normalerweise sagt man, dass im Alter die gesundheitlichen Probleme losgehen. Lina musste sich nun mit einer Knieoperation auseinandersetzen, während Luigi am Herzen operiert werden musste, um die Aorta zu ersetzen. «Es wird alles gut», sagt man auch, aber bald darauf stand Luigi bereits das nächste Problem ins Haus. Es wurde eine genetische Krankheit festgestellt, welche das Gleichgewicht der Blutwerte verändert. Luigi ist daher aktuell in Immuntherapiebehandlung.

Trotz all dieser Vorkommnisse freuen sich Luigi und Pasqualina Protopapa darüber, dass sie das Fest der «Goldenen Hochzeit» feiern durften, und sind glücklich und dankbar für die 50 friedvoll und gemeinsam verbrachten Jahre ihres Lebens.



**Aegert Carrosserie M. Zoppi**

044 820 04 68 • [www.aegert-carrosserie.ch](http://www.aegert-carrosserie.ch)

Mit uns fahren Sie am besten!

**Im Aegert 8600 Dübendorf**

**Gratis Hol- und Bring-Service**





Ruhige Zeiten während des Lockdowns. (Foto Aline Leutwiler)

## Meinung

# Mit einem Schlag wurde unser Leben umgekrempelt

**Ein turbulenter erster Teil des Jahres liegt auch in den Kuriergemeinden hinter uns, und weiterhin ungewisse Zeiten vor uns. Gedanken und ein Blick zurück und nach vorne.**

■ **Leo Niessner**

Hätten Sie mir vor einem Jahr erzählt, dass wir in wenigen Monaten Schutzmasken tragen, Abstand zu anderen Menschen halten und jegliche Veranstaltungen meiden würden, geschweige denn, dass diese erst gar nicht stattfinden – ich hätte Sie mit grossen Augen entgeistert angeschaut. Seit Frühling ist das vermeintlich Udenkbare jedoch Realität. Es hat sogar selbst die kühnsten Vorstellungen übertroffen: Dass Quarantänemassnahmen ausgesprochen und Flugzeuge am Boden bleiben, war auch zwei Wochen vor dem Lockdown kaum jemandem bewusst. Die Länder, in denen die Pandemie bereits wütete, waren ja so weit weg.

Dann, es mögen vier Wochen vor Inkrafttreten der Covid19-Massnahmen in der Schweiz gewesen sein, telefonierte ich mit einem Freund, der eine international operierende Firma leitet und schon immer ein visionärer Geist war. Seine Worte liessen mich erschauern: «Schau nach China!», sagte er. «Ich bin sicher, bald werden auch wir uns mit Quarantäne-Bestimmungen herumschlagen, werden zuhause bleiben müssen. Der Flugverkehr wird eingestellt.»

Die Meldungen über das Virus wurden nun häufiger, der Ton in den Medien dramatischer. Und das Virus kam immer näher. Zuerst wütete es in Italien. Im März erreichte es schliesslich das Tessin. Jetzt war es da. Ich erinnere mich an das Wochenende vor dem Lockdown, wie er im Volksmund hiess – der ja eigentlich streng genommen «nur»

ein «Shutdown» war, ein Herunterfahren, aber das tönt nun mal zu wenig dramatisch.

Ich besuchte für den «Kurier» zwei Veranstaltungen in unseren Gemeinden. Die Stimmung war speziell. Etwas Beklemmendes lag in der Luft, eine grosse Ungewissheit machte sich breit. Dazu trug auch der Besucher bei, der mir zunickte und mit einer Portion Galgenhumor meinte, ich würde diesen Informationsabend nie vergessen. «Geniessen Sie es, es ist die letzte Veranstaltung, die Sie je besucht haben!». Zumindest für eine gewisse Zeit stimmte das. Der «Lockdown» kam wenig später. Mit einem Schlag wurde das Leben umgekrempelt. Die Ungewissheit, die Angst vor dem, was da kommen mag – ich kann sie heute noch spüren. Dass man in solchen Momenten zunächst an ganz unmittelbare Dinge denkt, liegt in der Natur des Menschen. Würde das Internet unter der Belastung aller plötzlich «Home-Workenden» zusammenkrachen, wie immer wieder zu lesen war? Zunächst war das meine grösste Sorge, als es darum ging, die neue Ausgabe des «Kuriers» in Angriff zu nehmen. Glücklicherweise hatten wir uns auf alle Eventualitäten vorbereitet und unsere Computersysteme mit den notwendigen Updates versehen, die man im Notfall für Homeoffice-Produktionen verwenden kann. Akribisch waren wir alle Abläufe durchgegangen.

Als das Internet auch nach vier Stunden noch immer ohne Aussetzer funktionierte und auch unsere

Lokalzeitung wie gewohnt Gestalt annahm, kehrte eine gewisse Sicherheit zurück. Dafür machten sich andere Gedanken breit: Was kommt jetzt? Wie gehts den anderen, sprich denjenigen, die nicht so arbeiten können wie wir? Und was heisst das für unsere Arbeit? Wir würden zwar problemlos so funktionieren und damit vermeiden, dass die ganze Firma in Quarantäne gesteckt wird, sollten sich eine Mitarbeiterin oder ein Mitarbeiter irgendwo mit Covid19 anstecken. Oder sei es, dass er auf Reportage in den Kuriergemeinden ist und allenfalls mit infizierten Menschen in Kontakt kommt.

Gleichzeitig gilt es in solchen Momenten, Rücksicht auf die freien Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter zu nehmen. Besonders auf diejenigen, die der Risikogruppe angehören. Auch sagten Interviewpartner aus den Kuriergemeinden ab, sie wollten verständlicherweise niemanden treffen. Man weiss ja nie. Einiges liess sich dank Video-Chats umgehen, andere Termine wurden verschoben.

Und ja, natürlich, die Angst, sich selber anzustecken war natürlich immer da. Man wusste ja noch weniger über das Virus als heute. Besonders am Anfang des «Lockdowns» sorgten die Bilder aus überfüllten Spitälern im italienischen Bergamo für zusätzliche Unsicherheit. Ich ertappte mich beim Rechnen: Sollte die Anzahl Neuanssteckungen tatsächlich exponentiell wachsen, wie überall zu lesen war, wäre es nur eine Frage der Zeit, bis fast jeder diese Krankheit hätte.

Dieses Worst-Case-Szenario traf zum Glück nicht ein. Bald gingen die Zahlen in der Schweiz zurück.

Ob wegen des Lockdowns und anderer Massnahmen, darüber wurde zwar eifrig debattiert. Doch sie gingen zurück. Gut tat in dem Moment die ruhige und überlegte Art, mit der unsere Gemeinden Dietlikon und Wangen-Brüttisellen durch diese Krise führten, und wie die Gemeindepräsidentinnen immer wieder Zuversicht ausstrahlten. Zumindest in den Kuriergemeinden schienen die Sicherheitsregeln zu funktionieren: Eine zeitlang blieb es weitgehend ruhig auf den Strassen, man hielt sich an die Quarantänevorschriften des Bundes. Die Ansteckungen schnellten nicht in die Höhe.

Dafür steigen nun die Sorgen um die wirtschaftlichen Folgen: Menschen, die ihre Arbeit verlieren oder schon verloren haben. Private Schicksale in Zusammenhang mit der Pandemie. Betriebe, deren Umsätze einbrechen. Das gibt mir zu denken. Meine Gedanken sind aber auch bei den Vereinen. Dabei, wie es weiter geht mit den vielen Veranstaltungen, die sie in normalen Zeiten organisieren. An Normalbetrieb ist bis auf weiteres nicht zu denken. Immerhin, erste Wanderungen und kleine Treffen hat es wieder gegeben, unter Einhaltung der strengen Sicherheitsmassnahmen.

Der Schritt zurück zur Normalität – er wird noch eine Weile dauern. Ich wünsche Ihnen nach den Sommerferien nun viel Kraft für die kommende Saison. Bleiben Sie gesund! Ein Wunsch, den man auch weiterhin aussprechen darf.



Leo Niessner  
Chefredaktor  
Kurier  
leo.niessner@leimbacherdruck.ch



Fussballclub Brüttsellen-Dietlikon

## Start mit Cup-Spiel in die neue Saison

**Acht Monate ist es her, als der FCB sein letzter Erstkampf bestritt und mit einem Auswärtssieg in Uster die Vorrunde abschloss. Nach der Winterpause bereitete man sich auf die Rückrunde vor, doch eine Woche vor deren Start wurde die Saison wegen des Virus abgebrochen und konnte nicht mehr aufgenommen werden.**

Nun soll es nach langer Vorbereitung endlich wieder losgehen. Eine Woche vor dem Meisterschaftsstart steht die Hauptprobe im Rahmen des FVRZ Regionalcups auf dem Programm. Am Samstag, 15. August, mit Spielbeginn 18 Uhr treffen die Brüttseller auf der Schulsporthalle Wygarten in Mettmenstetten auf den FC Knonau-Mettmenstetten.

Noch nie in der über siebzig-jährigen Geschichte traf man auf diesen Gegner. Das Team aus dem Säuliamt spielt in der vierten Liga, doch gilt auch hier die alte Weisheit: Der Cup hat seine eigenen Gesetze. Darum gilt für den FCB, mit voller Konzentration an diese Partie heranzugehen, um nicht mit einem negativen Ergebnis in die Saison zu

starten. Denn eine Woche später geht es in Dübendorf zum absoluten Derby-Kracher.

### Kaum Veränderung im Staff und Kader

Wichtig für die Stabilität in der Mannschaft ist, dass Trainer Robert Merlo sowie Stipe Kelava auch in der kommenden Saison das Team führen. Dank ihrer enormen Erfahrungen hatten sie in den vergangenen Jahren einen wesentlichen Anteil am Höhenflug der Grün-Weissen.

Bis auf weiteres nicht mehr im Team ist Dauerläufer Samir Ben Mahfoudh, der aus gesundheitlichen Gründen zurzeit nicht zur Verfügung steht. Während fast zehn Jahren war er eine grosse Stütze und hat dem Verein die Treue ge-



Bald rollt der Ball wieder. (Foto Tevarak Phanduang Unsplash)

halten, hoffen wir, dass er in absehbarer Zeit wieder im Team steht. Von den Junioren ist Andris Rosa definitiv im Kader und zwei weitere Junioren sind auf dem Weg dazu.

### Starke Zweitliga-Gruppe

Mit Uster, Dübendorf, Wetzikon, Schaffhausen, Phönix-Winterthur, Diessenhofen – um nur einige zu nennen, warten einige Vereine mit

Ambitionen auf den FCB. Doch in der Vergangenheit gelang es den Brüttsellern immer wieder, den Grossen ein Bein zu stellen. Wenn wieder mit der gleichen Solidarität und Kampfgeist ans Werk gegangen wird, kann das Merlo Team gegen alle Gegner bestehen. Die ganze Mannschaft freut sich, dem treuen Anhang wieder viel Freude und Siege zu bieten. (Eing.)

### Leserbrief

## «Ohne Rücksicht werde ich schon Tage vorher in die Luft gejagt»

**Gedanken zu den Knallern am 1. August und die Sehnsucht nach einer feuerwerksfreien Zone.**

Hallo, ich bin der Knaller, der Feuerwerks-Knaller... zum 1. August und am Sylvester nehmt Ihr mich wahr. Ich bringe euch nebst wenigen farbenfrohen Momenten am Himmel sehr viel Angst, Ärger und für einige sogar den Tod. Ich bin genau das, zu dem Ihr mich macht. Eigentlich vorgesehen am Sylvester ab Mitternacht und am

1. August ab dem Eindunkeln. Dann werde ich für einige Minuten meine Qualitäten zeigen und nicht bereits Tage und Stunden davor und am Tag danach!

Ohne Rücksicht auf Verluste werde ich aber schon Tage vorher in die Luft geknallt, verursache Lärm und Angst. Euer so egoistisches und ignorant Verhalten war noch nie so

asozial in den letzten Jahren. Wo liegt denn der wahre Wert?

Ein paar Minuten den «Wow»-Effekt, während unzählige Lebewesen, Haus- und Wildtiere mit einem Trauma daraus hervor gehen und einige das ganze sogar mit dem Leben bezahlen. Ist das fair? Ist es das wert? Geschweige denn was für einen Dreck in die Luft gepustet wird durch mich.

Ihr lieben Leser, ich der Knaller, habe keine Seele und Empfinden,

so wie alle, denen ich so richtig Angst und Schrecken einjage. Mein Schreiber hier befürwortet klar generell feuerwerksfreie Zonen zum Schutze aller. Falls Ihr aber trotzdem feuern müsst, weil Ihr es nicht lassen könnt, dann lasst mich doch bitte gezielt knallen zum richtigen Zeitpunkt, mit Sinn und Verstand. Danke für Eure Einsicht zum Schutze von allen. Euer Knaller.

Ines Simon, Brüttsellen



**blumplantblumbautblummauertblumverlegt  
blumgipstblumrenoviertblumbohrtblummalt  
blumüberzeugtblumerneuertblummotiviert  
blumbewegtblumverschönert**



**blumbau**  
044 831 00 01  
blumbau.ch  
8304 Wallisellen

Zu vermieten per 1. September 2020 im Dorfzentrum von Dietlikon

### 4½-Zimmerwohnung 1. Stock

renoviert, moderne Küche, Waschmaschine/Tumbler  
Mietzins Fr. 2150.– pro Monat inkl. NK

Auskunft erteilt **Telefon 079 771 04 73**

Coiffeur «**PINO**»

Damen- und  
Herrensalon  
Bühlstrasse 4  
neben Café «Bühl»  
8305 Dietlikon

**Telefon 044 833 18 54**



*Art - Nails*



Manuela  
www.artnails.ch  
**☎ 044 833 18 89**



## Raiffeisenbank

## Neuer Name, neuer Hauptsitz, bewährte Werte

**Aus Raiffeisenbank Oberembrach-Bassersdorf wird Raiffeisenbank Region Glatt.**

Die vergangenen Wochen brachten für die Raiffeisenbank Oberembrach-Bassersdorf wichtige Veränderungen mit sich: Ab sofort heisst sie Raiffeisenbank Region Glatt und hat ihren Hauptsitz neu in Wallisellen. Die Gründe für diesen Schritt liegen in der gesellschaftlichen und ökonomischen Entwicklung der gesamten Region.

Die Bank ist seit Jahrzehnten fest im Zürcher Unterland verankert und zugleich Teil der dynamischen, aufstrebenden Glatttal-Region. Insbesondere Wallisellen hat in den vergangenen Jahren ein grosses Wirtschafts- und Bevölkerungswachstum erfahren und entwickelte sich längst von der klassischen Agglomeration zur modernen, eigenständigen Stadt.

Mit dem Umzug des Hauptsitzes nach Wallisellen geht die Raiffeisenbank Region Glatt also einen Schritt, der im Einklang mit der Gesamtentwicklung des Marktgebietes steht. «Die regionale Entwicklung ist für uns von grosser Bedeutung und verlangt nach einem Aufbruch und einer geografischen Fokus-Schärfung. Unser Namens- und Hauptsitzwechsel ist

aber auch ein klares Bekenntnis zur gesamten Region», erklärt Roger Felder, Vorsitzender der Bankleitung. Alle bisherigen Standorte bleiben also weiterhin als elementare Pfeiler der Bank bestehen. Für Kundinnen und Kunden ändert sich nichts – sie können sich auch zukünftig wie gewohnt in allen Geschäftsstellen kompetent und persönlich beraten lassen.

### Moderner Hauptsitz, moderne Arbeitswelten

Eine weitere Veränderung steht Anfang 2022 an. Dann zieht die Raiffeisenbank Region Glatt in Wallisellen in einen Ersatzneubau an zentraler Lage, der sich aktuell im Bau befindet. Das Gebäude entspricht allen Anforderungen an eine moderne Bank und erfüllt auch hohe Ansprüche an Energieeffizienz. Beim Raumkonzept lautet das Credo: Weg von der klassischen Schalterhalle hin zum Begegnungsort mit hoher Verweilqualität.

«Für die Beratung unserer Kundinnen und Kunden stehen in Zukunft verschiedene Zonen zur Verfügung, die den persönlichen, vertrauensvollen Austausch fördern. So bietet

sich beispielsweise eine Sofa-Lounge für unkomplizierte Gespräche an, während man sich im Sitzungsraum ungestört über komplexe Finanzierungsthemen unterhalten kann», sagt Roger Felder. Ihren Werten und Prinzipien als Beraterbank bleibt die Raiffeisenbank Region Glatt treu.

«Die Erfahrung zeigt, dass der persönliche Kontakt bei speziell elementaren Themen wie der Finanzierung eines Eigenheimes oder der persönlichen Vorsorge nach wie vor – oder sogar mehr denn je – einen ganz hohen Stellenwert hat.» Die Arbeitsplätze der Mitarbeitenden im neuen Gebäude werden ganz im Sinne neuer Arbeitswelten gestaltet – mit Bürostrukturen, die ein situatives, flexibles Arbeiten ermöglichen und fördern. Darüber hinaus entsteht im obersten Geschoss ein öffentlicher Veranstaltungssaal, der von Vereinen, Firmen und Gruppen für Events gebucht werden kann und so einen zusätzlichen Mehrwert für die Bevölkerung schafft.

### Herbst 2021: Umzug in Bassersdorf

Auch in Bassersdorf, wo die Raiffeisenbank Region Glatt bereits seit 1997 präsent ist, steht bald ein Umzug an. Ab Herbst 2021 werden Kundinnen und Kunden in einer modernen Geschäftsstelle an zentraler Lage an der Baltenswilerstrasse 2 empfangen.

### Raiffeisenbank Region Glatt

Die Raiffeisenbank Region Glatt Genossenschaft wurde 1932 gegründet und hat sich zu einer wichtigen Finanzdienstleisterin in der

Region entwickelt. In den 4 Bankstellen in Wallisellen, Oberembrach, Bassersdorf und Effretikon arbeiten 42 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, 2 davon sind in Ausbildung. Die Bank weist eine Bilanzsumme von rund 975 Millionen Franken aus und zählt 15 500 Personen zu ihren Kundinnen und Kunden. Davon sind rund 8000 als Genossenschafterinnen und Genossenschaftler Mitbesitzer der Bank.

### Raiffeisen – drittgrösste Bankengruppe in der Schweiz

Die Raiffeisen Gruppe ist die führende Schweizer Retailbank. Die dritte Kraft im Schweizer Bankenmarkt zählt rund 1,9 Millionen Genossenschafterinnen und Genossenschaftler sowie 3,5 Millionen Kundinnen und Kunden. Die Raiffeisen Schweiz Genossenschaft ist an 847 Standorten in der ganzen Schweiz präsent. Die 229 rechtlich autonomen und genossenschaftlich organisierten Raiffeisenbanken sind in der Raiffeisen Schweiz Genossenschaft zusammengeschlossen. Diese hat die strategische Führungsfunktion der gesamten Raiffeisen Gruppe inne. Mit Gruppengesellschaften, Kooperationen und Beteiligungen bietet Raiffeisen Privatpersonen und Unternehmen ein umfassendes Produkt- und Dienstleistungsangebot an. Die Raiffeisen Gruppe verwaltete per 31.12.2019 Kundenvermögen in der Höhe von 211 Milliarden Franken und Kundenausleihungen von rund 193 Milliarden Franken. Der Marktanteil im Hypothekengeschäft beträgt 17,6 Prozent. Die Bilanzsumme beläuft sich auf 248 Milliarden Franken. (Eing.)



## Neuer Name. Neuer Hauptsitz.

Die Raiffeisenbank Oberembrach-Bassersdorf wird zur **Raiffeisenbank Region Glatt**.

[www.raiffeisen.ch/regionglatt](http://www.raiffeisen.ch/regionglatt)

**RAIFFEISEN**

**ruchstuck**  
Ihr Opelspezialist – Reparaturen aller Automarken  
**garage AG**  
Bernhard Meier, Ruchstuckstrasse 19, 8306 Brüttisellen  
Telefon 044 833 00 91, [www.ruchstuck.ch](http://www.ruchstuck.ch), [info@ruchstuck.ch](mailto:info@ruchstuck.ch)

PRIVATE **Care** seit 2008

Pflege ist Privatsache.

[www.private-care.ch](http://www.private-care.ch)  
044 523 72 72 | [info@private-care.ch](mailto:info@private-care.ch)



## Gesundheitstipp

**Stechender Mäusedorn**

Schon der griechische Arzt und Pharmakologe Dioskurides hat in seiner Arzneimittellehre die Wirkung des Mäusedorns ausführlich beschrieben. Tipps aus der Dorfdrogerie.

Bis heute wird der Mäusedorn rege genutzt. Er wurde 2002 zur Arzneipflanze des Jahres gekürt. Seine entzündungshemmende und abschwellende Wirkung kommt vorwiegend in Heilmitteln gegen Venenbeschwerden (oder Hämorrhoiden) zum Zuge. Zudem sorgt der Mäusedorn für eine Erhöhung der Venenspannung und die Erhaltung der Elastizität.

**Vielseitige Anwendung**

Venenerkrankungen gehören zu den häufigsten Erkrankungen überhaupt und jeder zweite bis dritte Erwachsene ist davon betroffen. Klassische Symptome

sind schwere und müde Beine, Krampfadern, Durchblutungsstörungen oder Wadenkrämpfe. Die ideale Kombination von Mäusedorn und natürlichem Heparin im Ruscovarin Venengel soll genau bei diesen Problematiken akut Abhilfe schaffen. Die Gelphase kühlt sofort und die Salbenphase verhindert das Austrocknen der Haut.

Unter anderem kann man mit Hochlagern und kaltem Abduschen der Beine Venenbeschwerden lindern. Auch regelmässiges Laufen oder auf und ab bewegen der Zehen und Fersen haben einen positiven Einfluss.

(Eing.)

**MONATS-HIT**  
gültig bis Ende August 2020, oder solange Vorrat

**Swidro**  
Ruscovarin Gel 200g



**30% Rabatt**  
jetzt nur Fr. 25.40  
statt Fr. 36.30



DORFDROGERIE  
HAFEN

## ContentMakers

**Erfolgreicher Abschluss**

**Dario Stern schliesst seine Interactive-Media-Designer-Lehre bei ContentMakers ab.**

Dario Stern schloss trotz der etwas aussergewöhnlichen Situation, welche man COVID-19 verdankt, soeben seine vierjährige Lehre als Interactive Media Designer mit einer beeindruckenden Gesamtnote von 5,4 problemlos ab.

Somit ist er der erste Interactive Media Designer, der bei ContentMakers abschliesst und insgesamt der zwölfte Lehrabschluss (KV und Mediamatiker inbegriffen), den sich ContentMakers zuschreiben kann. Dario leitete unter anderem zwei erfolgreiche Projekte mit grossen Namen wie Manor und VBG.

Er war zwei Jahre lang der Vereinspräsident und wurde im März von Tim Eberhard (Mediamatiker im vierten Lehrjahr) abgelöst. ContentMakers wünschen Dario Stern alles Gute und viel Erfolg in seiner weiterführenden Karriere. Sie möchten diese Gelegenheit auch nutzen, um sich bei allen zu bedanken, die sie finanziell durch die Corona-Krise begleitet und unterstützt haben. Insbesondere die Hugo Looser Stiftung, Reto Looser und die Gemeinde Wangen-Brüttlingen.

(Eing.)



Letzte Ruhestätte: Friedwald. (Foto zvg)



Dario Stern (l) und Tim Eberhard.

## Friedwald

**Bestattung im Wald**

Seit über 25 Jahre nutzen Menschen die Alternative zur Friedhofsbestattung in einem der 79 Friedwälder schweizweit. Nun auch in Dietlikon.

Die Firma Friedwald hat diese Bestattungsart erfunden. Die Asche von Verstorbenen (ohne Urne) wird in eine Öffnung im Wurzelbereich eines Baumes eingebettet. Dazu kauft man sich ein Nutzungsrecht. Die Grabpflege übernimmt die Natur. Friedwälder sind grundbuchamtlich bis zu 99 Jahre geschützt. Für viele Angehörige entfällt so die leidige Aufhebung der Gräber. An einem Friedwaldbaum dürfen mehrere Bestattungen vorgenommen werden. Dieser wird oft als Familienbaum über mehr als eine Generation ge-

nutzt. Auch darf die Asche von Haustieren zum Baum gebracht werden. Von jedem Standort sind eine Anfahrtskarte und ein detaillierter Baumplan erhältlich. Damit kann man sich im Wald einen Eindruck verschaffen und selbstständig einen Baum aussuchen.

(Eing.)

Informationen: Friedwald GmbH,  
Hauptstrasse 23, 8265 Mammern,  
052 741 42 12,  
info@friedwald.ch oder  
www.friedwald.ch



Wir sind die Bank für Ihre individuellen Bedürfnisse.  
In Uster, Dübendorf und Volketswil.

Unsere Beratungszeiten  
Montag bis Freitag, 8 bis 20 Uhr

So erreichen Sie uns  
044 777 0 777 / info@bankbsu.ch


**bankbsu**   
eine wie ich



vitaswiss Sektion Dietlikon

## Turnstart nach der Sommerpause

Unter Einhaltung der Vorgaben des BAG und des Kantons kann vitaswiss die Turnlektionen wieder anbieten.

 Dank motivierten Leiterinnen, Turnern und Turnerinnen hatte man nach dem Corona-Lockdown mit geändertem Programm bereits Mitte Juni einen Neustart. Nach der Sommerpause starten alle wieder am 17. August in gewohntem Umfeld mit allen unseren Turnlektionen. Das Team bittet alle, die Vorschriften strikt einzuhalten. Die Umkleidekabinen stehen zwar zur Verfügung, hier muss aber zwingend die Abstandsregel von 1.50 m eingehalten werden. Die Turnutensilien und persönli-

ches Desinfektionsmittel müssen von zu Hause mitgebracht und auch wieder mitgenommen werden. Die Details können auf der Homepage [www.vitaswiss-dietlikon.ch](http://www.vitaswiss-dietlikon.ch) nachgelesen werden. Der reguläre Turnstart ist nur möglich, wenn bis dahin keine anderslautenden Informationen des Kantons kommen. (Eing.)

**Infos:**  
Präsidentin Anita Moor,  
044 834 14 67 oder per E-Mail  
[info@vitaswiss-dietlikon.ch](mailto:info@vitaswiss-dietlikon.ch)

Spektrum

## Einladung zur Lesung

Sie liest auf Einladung des Spektrums: Angetrieben von der Frage, was es mit der jetzigen Notlage der Welt auf sich hat, hat sich Au-

torin Patricia Anderegg auf die Suche nach deren Beantwortung gemacht.

Entstanden ist ein vielschichtiger Roman, der unser tägliches Streben nach Erfolg und Anerkennung vor dem Hintergrund eines neuen Kontexts grundlegend hinterfragt und dadurch den Leser auffordert, sich mit dem Sinn seines Alltäglichen auseinanderzusetzen.

Patricia Anderegg liest am Dienstag, 25. August um 19 Uhr im Reformierten Kirchgemeindehaus aus ihrem dritten Buche «Notlandung in Mumbai». Beim anschliessenden Apéro bietet sich Gelegenheit zum Austausch mit der Autorin. (Eing.)



Patricia Anderegg. (Foto zvg)



## Gratulationen

- |                   |                            |                |
|-------------------|----------------------------|----------------|
| <b>18. August</b> | Ella Theissl, Dietlikon    | 82. Geburtstag |
| <b>18. August</b> | Enrico Bertolini, Wangen   | 81. Geburtstag |
| <b>19. August</b> | Frida Vollenweider, Wangen | 99. Geburtstag |
| <b>19. August</b> | Kurt Fritschi, Dietlikon   | 84. Geburtstag |
| <b>19. August</b> | Franz Schwarz, Dietlikon   | 80. Geburtstag |

Wir gratulieren den Jubilarinnen und den Jubilaren ganz herzlich.



Schulanfangs-Familien-Gottesdienst mit Picknick

## Ein neuer Lebensabschnitt



Die Schule beginnt, und damit gibts viel Neues. (Foto zvg)

Die Sommerferien sind zu Ende. Für viele Kinder ist es der Beginn eines neuen Lebensabschnittes: der 1. Kindergarten tag, der erste Schultag. Dazu gibt es einen Gottesdienst.

Das ist ein Grund zum Feiern. Ein geladen werden alle Kinder und deren Familien zum Schulanfangs-Familien-Gottesdienst. Man trifft sich am Sonntag, 30. August um 11 Uhr in der Reformierten Kirche Dietlikon.

In diesem Jahr ist so einiges anders. So wird das gemeinsame Mittagessen zu einem gemeinsamen Picknick. Jede Familie nimmt ihr Essen selber mit. Für den Dessert ist gesorgt. Das Team freut sich auf diesen speziellen Gottesdienst. (Eing.)



1	2	3	4	5
2				
3				
4				
5				

## Magisches Quadrat

- 1 Mit Brigels und dem Strich, dem schrägen, kommt dies Rätoromanen ganz gelegen.
- 2 Es hängt ein Kämpfer und Ritter im Dreckentsorgungsgitter.
- 3 Hallen nach, oft in den Bergen oben, wird die Chose leicht verschoben.
- 4 Solange ihr Ruf bleibt unverehrt, wird sie von ihren Fans verehrt.
- 5 Kann man Bücher und auch Trauben, und dem, der's tut, die Zeit schon rauben.

Des Rätsels Lösung steht auf Seite 23.



**KUNZ** *Der pfiffige Holzbauer*

 Schreinerei-/Zimmerearbeiten	 Devisierung/Beratung
 Isolierungen	 Kundenarbeiten
 Holzschutzarbeiten	 Dachfenstereinstbauten
 Holzrahmenbau/Elementbau	 Photovoltaik-Anlagen
 Estrichausbauten	 Solar-Anlagen

**KUNZAG HOLZ BAU PLANUNG**  
8305 Dietlikon  
Tel. 043 255 88 44  
info@kunz-holzbau.ch

[www.kunz-holzbau.ch](http://www.kunz-holzbau.ch)





**Abschiedsfeier Pfarrer Beat Javet im Gsellhof Brüttsellen**

## Eine würdige Feier zum Abschluss

**Pfarrer Beat Javet ist am 30. April in Pension gegangen. Seine Abschiedsfeier wird nun nachgeholt.**

Nach neunjähriger Tätigkeit im Pfarramt von Wangen-Brüttsellen musste Pfarrer Beat Javet die letzten Wochen vor seiner Pensionierung leider im Homeoffice verbringen. Die Corona-Pandemie hatte ihn dazu gezwungen. Ebenso musste auch der geplante Abschiedsgottesdienst des geschätzten Pfarrers abgesagt und auf unbestimmte Zeit verschoben werden.

### Offizieller Abschied

Nebst vielen weiteren Verschiebungsterminen freut sich das Kirchenpflege- und Pfarrteam, nun doch ein geeignetes Datum gefunden zu haben, damit sich die Kirchengemeinde, wenn auch ausserhalb eines Gottesdienstes am Sonntag, in gebührender Weise von ihrem

langjährigen Pfarrer verabschieden kann. Die Abschiedsfeier wird nun am Freitag, 21. August, im Kirchengemeindesaal Gsellhof durchgeführt. Ab 16 Uhr ist das Eintreffen der Gäste möglich und um 17 Uhr findet die offizielle Abschiedsfeier mit musikalischer Begleitung statt. Beim anschliessenden Apéro mit Käse, Brot und Wein, jedoch in Corona gerechter Form, haben alle genügend Zeit, sich bei Pfarrer Beat Javet für seine pfarramtliche Tätigkeit in unserer Kirchengemeinde zu bedanken und sich von ihm und seiner Frau Denise noch persönlich zu verabschieden.

Das Kirchenpflege- und Pfarrteam lädt alle herzlich ein zu dieser Abschiedsfeier und freut sich auf zahlreiches Erscheinen. (Eing.)

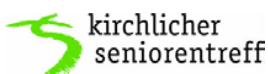


Pfarrer Beat Javet verlässt Brüttsellen nach neun Jahren. (Foto zvg)

**Ökumenisches Seniorenteam Wangen-Brüttsellen**

## Ausflug nach Zug

**Die Pandemie hat durch viele Anlässe einen Strich gemacht. Doch nun geht es nach Zug.**



Der Kirchliche Seniorentreff musste unter anderem die Seniorenferien in Murten absagen und auf nächstes Jahr verschieben. Umso mehr freut man sich, allen als kleinen Ausgleich einen Ausflug nach Zug anzubieten – jedoch mit den Hygiene- und Maskenpflichtauflagen (Masken werden gestellt)!

### Kaffee-Stopp

So bringt der Bus die Reisenden am Vormittag nach einem Kaffeezwischenstopp nach Zug. Nach dem Einschiffen startet das Kursschiff um 12.15 Uhr seine Rundfahrt. Auf

dem Schiff werden alle das Mittagessen einnehmen. Um 15 Uhr legen sie wieder im Schiffshafen von Zug an. Nun hat man noch Zeit, die Strandpromenade zu geniessen und um 16 Uhr bringt der Bus alle wieder nach Hause zurück.

Der Kirchliche Seniorentreff wünscht jetzt schon viel Vergnügen, interessante Plaudereien und eine Brise frischen Fahrtwind. (Eing.)

### Ausflug: Do, 17. September

Anmeldung bis spätestens 28. August im evang. ref. Sekretariat 044 833 35 03 mit Angabe GA oder Halbtax. Unkostenbeitrag 40 Franken

**TV-Wangen Brüttsellen**

## Muki-Turnen neu am Mittwoch



Klettern, springen, hüpfen, spielen, singen, rennen: Das Muki-Turnen in Brüttsellen ist für alle Kinder

von 2,5 bis 5 Jahren geeignet. Wer neugierig ist und sich gerne bewegt, komme und schaue: mit

Mami, Papi oder Grosi – hier turnen alle mit.

Geturnt wird neu jeweils am Mittwoch, von 10 bis 11 Uhr in der Turnhalle des Schulhauses Bruggwiesen in Brüttsellen. (Eing.)

Schnuppern und Anmeldung  
Telefon 079 674 79 17

## SPITEX-NOTRUF

Hilfe auf Knopfdruck  
ab CHF 58.00 pro Monat.



Mehr Informationen:  
Spitex Glattal, Tel. 044 835 12 12  
info@spitexglattal.ch, www.vereinspitexglattal.ch

atelier

garten und wohnen gmbh

feng shui beratung • gartengestaltung • landschaftsarchitektur

monica müller

loorenstrasse 9 8305 dietlikon

fon 043 495 54 41 fax 043 495 54 42 mobile 079 406 65 14

www.gartenundwohnen.ch

## Haushaltapparat defekt?



Telefon 044 830 22 80 info@buco.ch

Mit eigenem Kundendienst – schnell, professionell und günstig.  
In Wallisellen, Wangen-Brüttsellen und Dietlikon ohne Anfahrtskosten!



Katholische Pfarrei St. Michael

## Ein Gottesdienst zum Schuljahrstart

**Der Start in ein neues Schuljahr oder bei der Einschulung sogar in einen neuen Lebensabschnitt ist für jedes Kind ein einschneidender Moment. Im Familiengottesdienst vom Sonntag wird der Schulanfang thematisiert und gemeinsam gefeiert.**

Es ist eine Mischung aus Vorfreude, gespannter Erwartung, aber auch ein bisschen Unsicherheit, die Kinder regelmässig nach den Sommerferien befällt: der Schulanfang steht bevor und damit der Eintritt in einen neuen Lebensabschnitt, eine neue Schulstufe oder die nächste Klasse. Mit dem Familiengottesdienst am Sonntag vor Beginn des neuen Schuljahrs starten Kinder und Jugendliche feierlich in ihre neue oder weitere schulische Laufbahn.

Der traditionelle Schulanfangsgottesdienst wird von Gabi Bollhalder, Ute Felder und Luis Capilla kindgerecht gestaltet, mit einer anschaulichen Predigt und gemeinsamem Singen, bevor die Kinder Gottes Segen mit auf den Schulweg erhalten. *(Eing.)*

### Schulanfangsgottesdienst

So, 16. August, 10 Uhr  
Kirche St. Michael, Dietlikon



(Foto zvg)

Der Start ins neue Schuljahr wird im Familiengottesdienst zum Thema.

MuKi-Turnen Wangen

## Junge Turnbegeisterte gesucht

**Gesucht sind turnfreudige Mütter und Kinder, die gerne an den wöchentlich stattfindenden Turnstunden nach den Sommerferien teilnehmen möchten.**

Das Turnen findet jeweils am Mittwoch von 9 bis 10 Uhr in der Turnhalle beim Schulhaus Oberwisen in Wangen statt. Mütter mit Kindern ab 2 1/2 Jahren sind herzlich willkommen.

Durch vielseitige, abwechslungsreiche Erlebnisaktionen, welche wir im Mutter-Kind-Turnen anbieten, wecken wir bei Kindern die Freude an der Bewegung und ermöglichen ihnen das Kennenlernen und Rücksicht nehmen auf andere Kinder.

Wir üben verschiedene Grundfertigkeiten wie werfen, fangen, klettern, springen, turnen an Grossgeräten, lernen Fingerverse kennen, machen Fangspiele und vieles mehr. *(Eing.)*

Auskünfte und obligatorische Anmeldung bei der Leiterin, Vroni Bölsterli 043 266 06 47 oder boelsterliv@gmx.ch



(Eing.)

VaKi-Turnen Wangen

## Wenn Väter mit Kindern turnen

**Das Vater-Kind-Turnen ist für Väter mit Kindern von zirka zweieinhalb bis sechs Jahren von Wangen und Umgebung geeignet.**

Der Turnunterricht findet monatlich am Samstagmorgen in der Turnhalle beim Schulhaus Oberwisen in Wangen statt.

Sommerferien findet am 29. August statt. Es hat in der ersten Gruppe noch freie Plätze. Wer teilnehmen möchte, kann sich bei der Leiterin Vroni Bölsterli melden. Er erhält dann die weiteren Daten. *(Eing.)*

### Zwei Gruppen

Man turnt in zwei Gruppen: die erste Gruppe von 9 bis 10 Uhr und die zweite von 10.15 bis 11.15 Uhr. Die erste Turnstunde nach den

Anmeldung:  
043 266 06 47 oder  
boelsterliv@gmx.ch

Beat Joost für

- ... Gartenunterhalt
- ... Spezial-Baumfällungen
- ... Baum- & Kronenunterhalt
- ... Cheminéeholz

Beat Joost  
Vorbuchenstrasse 30  
8303 Bassersdorf

T 044 836 96 07  
M 079 869 19 59  
beat.joost@bluewin.ch  
www.baumaffe.ch

Absage wegen Covid-19

## Musig uf em Dorfplatz Wangen fällt aus

**Der beliebte Openair-Anlass des Kultur-Kreises Wangen-Brüttisellen wird wegen den Covid-19-Bestimmungen abgesagt.**

KULTUR KREIS  
Wangen-Brüttisellen

Der Vorstand des Kultur-Kreises hat sich schweren Herzens entschieden, den, bei Jung und Alt beliebten, musikalischen Höhepunkt am ersten Freitag nach den Sommerferien dieses Jahr nicht durchzuführen. Die aktuellen Bestimmungen des BAGs erschweren dem Organisationskomitee die vernünftige Einhaltung der Sicherheitsvorgaben bei der Durchführung eines solchen Dorffestes.

Kulturszene unterstützen und die bereits engagierten Künstler auftreten lassen. So beschloss der Verein an der kürzlich abgehaltenen Vorstandssitzung, die Sternen-Nächte im Herbst wie geplant durchzuführen, selbstverständlich unter Berücksichtigung des dann geltenden Schutzkonzeptes. Die Vorschau auf die nächsten Anlässe des Kultur-Kreises werden auf der Homepage [www.kultur-kreis-wb.ch](http://www.kultur-kreis-wb.ch) demnächst aufgeschaltet und nach Bedarf aktualisiert. *(Eing.)*

### Sternen-Nächte im Herbst werden voraussichtlich durchgeführt

Wenn immer möglich möchte der Kultur-Kreis die stark gebeutelte

[www.kultur-kreis-wb.ch/programm](http://www.kultur-kreis-wb.ch/programm)



## Aqua Fun

Haben Sie schon ausprobiert wie mitreissend es ist, im Wasser zu fetziger Musik zu trainieren?



Das Familienbad der Gemeinder Dietlikon und Wangen-Brüttiseller



In einer Kombination von Fitness und Tanzmoves kurbeln Sie die Fettverbrennung an – und das Ganze macht sogar Spass! Ein Ausdauertraining, das den ganzen Körper sowie Herz und Kreislauf trainiert. Bauch, Beine, Po aber auch der Oberkörper wird so sehr intensiv bearbeitet und das ganz ohne Belastung der Gelenke, da Sie sich im Wasser befinden. Wir trainieren im Flachwasser wie auch gewisse Sequenzen im Tiefwasser.

**Daten: Kursblock vom 20.8.2020 – 10.12.2020**  
**Jeweils Donnerstag, 19.35 – 20.20 Uhr**

Anmeldemöglichkeiten am Empfang des aqua-life oder auf unserer Homepage unter [www.aqua-life.ch](http://www.aqua-life.ch).

Trainieren Sie mit – wir freuen uns auf Sie!  
 Ihr aqua-life Team

## Neu: Online-Anmeldung für Kinderschwimmkurse



### Kursblock 2-2020



Ab dem 24. August 2020, 09.00 Uhr, können die neuen Kinderschwimmkurse direkt und nur noch online auf unserem neuen Webshop unter [www.aqua-life.ch](http://www.aqua-life.ch) gebucht werden. Der Kursblock dauert vom 7. September 2020 bis 23. Januar 2021.

Ihr aqua-life Team

Zu vermieten nach Vereinbarung an ruhiger und zentraler Lage in Dietlikon

### Möblierte Büro- und/oder Lagerräumlichkeiten (Nutzfläche 57 m<sup>2</sup>)

100 Meter zum S-Bahnhof und 800 Meter zur Autobahnauffahrt Brüttisellerkreuz und dennoch ruhig gelegen mit Aussicht ins Grüne.

Mit Glasfaser Highspeed Internet per Kabel und Wifi.

Anrecht auf einen Autoparkplatz direkt am Gebäude ist im Preis inbegriffen. Warenlift mit direktem Zugang zu den Räumlichkeiten. Geeignet für max. 1–2 Personen mit zusätzlichem Lagerplatz für Handelswaren, Archiv oder ähnliches.

#### Komplett möbliert:

Mit Bürotischen und -Stühlen, Drucker, Lavabo mit Kalt- und Heisswasser, Kühlschrank, Kaffeemaschine, Mikrowelle, Geschirr

Die Möblierung kann je nach Bedarf angepasst werden. Es besteht die Möglichkeit für das Mieten von zusätzlichem Lagerplatz.

Zur Mitbenützung: Toilette, Gartentisch

**Monatsmiete CHF 970.– inkl. NK**

**Auskunft unter Telefon 076 527 56 63**

## Sanitär Krucker AG



Zürichstrasse 38 b Tel. 044 833 35 33  
 8306 Brüttisellen Fax 044 833 53 35

[www.sanitaer-krucker.ch](http://www.sanitaer-krucker.ch)

⇒ Planung und Ausführung  
 aller sanitären Anlagen

⇒ Reparatur-Service

⇒ Boilerentkalkungen

⇒ Wasch- und Geschirrwaschautomaten



info@  
[sanitaer-krucker.ch](mailto:sanitaer-krucker.ch)

## Beschluss des Gemeinderates

## Anordnung kommunale Volksabstimmung vom 27. September 2020



Der Gemeinderat hat am 28.7.2020 folgenden Beschluss gefasst:

- Die kommunale Volksabstimmung über den **Objektkredit von 5,389 Mio. Franken (inklusive Mehrwertsteuer) für die Realisierung der Erweiterung der Verbindung für den Fuss- und Veloverkehr im Gebiet Faisswiesen (kommunale Mehranforderung)** wird auf **Sonntag, 27. September 2020**, festgelegt.
- Den Stimmberechtigten wird folgende Frage zur Beantwortung mit «Ja» oder «Nein» vorgelegt:  
**Stimmen Sie folgender Vorlage zu?**  
**Objektkredit von 5,389 Mio. Franken für die Erweiterung der Verbindung für den Fuss- und Veloverkehr im Gebiet Faisswiesen (kommunale Mehranforderung)**
- Die vorliegenden Abstimmungsunterlagen, bestehend aus:  
 – dem Beleuchtenden Bericht sowie  
 – dem Stimmzettel  
 werden genehmigt und zur Veröffentlichung freigegeben.
- Gegen diesen Beschluss kann innert 5 Tagen, von der Mitteilung oder Veröffentlichung an gerechnet, beim Bezirksrat Bülach, Bahnhofstrasse 3, 8180 Bülach, schriftlich Rekurs in Stimmrechtssachen erhoben werden (§ 151 a Gemeindegesetz).

Gemeinderat

## Gemeindebehörden

## Mitglieder für Planungskommission gesucht

Mit Beschluss vom 7. Juli 2020 hat der Gemeinderat gestützt auf § 46 des Gemeindegesetzes und Artikel 23 der Gemeindeordnung die «Planungskommission» als beratende Kommission eingesetzt. Sie besteht aus zwei Mitgliedern des Gemeinderates, zwei Delegierten der Schulpflege, einer Vertretung des Gewerbevereines, je einer Vertretung der politischen Parteien sowie sechs durch den Gemeinderat frei gewählten Mitgliedern. Die Planungskommission beurteilt und diskutiert kommunale Planungsvorlagen in den Bereichen Siedlung, Verkehr sowie öffentliche Bauten und Anlagen. Sie gibt zuhanden des beschliessenden Organs eine Empfehlung ab. Die Sitzungen der Planungskommission finden in unregelmässigen Abständen statt. Von

den Mitgliedern wird aktive Mitarbeit und Verschwiegenheit erwartet (Amtsgeheimnis). Falls Sie in der Gemeinde Dietlikon wohnhaft sind, sich für planerische Fragen interessieren und in der Planungskommission mitarbeiten möchten, können Sie sich bis 31. August 2020 schriftlich beim Gemeinderat, Bahnhofstrasse 60, 8305 Dietlikon, melden. Für Fragen und/oder Auskünfte steht Gemeindepräsidentin Edith Zuber, 044 835 82 52 oder edith.zuber@dietlikon.org, gerne zur Verfügung. Bei der Wahl der Mitglieder wird auf eine möglichst repräsentative Zusammensetzung (Alter, Geschlecht, Dorfteile usw.) geachtet.

Gemeinderat

## Absage Behörde trifft Bevölkerung

Da der Dorfmarkt am 22. August 2020 abgesagt werden musste, können wir die Veranstaltung «Behörde trifft Bevölkerung» ebenfalls nicht durchführen. Wir freuen uns, wenn Sie in einem Jahr wieder mit dabei sind!

Gemeinderat

Medizinische Massage Fussreflexzonenmassage Feng Shui Beratung



Regina Etter

079 818 86 86

Med. Masseurin eidg. FA • Fussreflex eidg. FA  
 Säntisstr. 1 in der Dorf-Drogerie • 8305 Dietlikon  
 etter@energie-reich.ch • www.energie-reich.ch

## Elterntaxis? Nein danke!

Am Montag, 17. August 2020 startet das neue Schuljahr. Vor allem die Kindergärtner bewältigen ihren Schulweg das erste Mal. Leider stellt die Polizei fest, dass immer noch viele Eltern ihre Kinder mit dem Auto zur Schule oder in den Kindergarten bringen und wieder abholen. Dies führt im Bereich der Schulhäuser zu teils chaotischen Zuständen und gefährlichen Situationen. Aus diesem Grund gilt temporär an der Dorfstrasse, Bereich Bahnhofstrasse bis Riedenerstrasse ein absolutes Halteverbot. Hinter dem Schulhaus Dorf gilt ein generelles Fahrverbot (Zufahrt Schulgas-

se). Anwohnern ist die Zufahrt gestattet. Die Polizei führt Kontrollen durch, Fehlbare werden konsequent gebüsst. Tipp der Polizei: Begleiten Sie Ihr Kind in den ersten Tagen zu Fuss und zeigen Sie ihm an den neuralgischen Punkten, wie es diese sicher und gefahrenlos passieren kann. In den ersten Wochen werden dann Verkehrsstrukturen durchgeführt, welche das richtige Verhalten ihres Kindes im Strassenverkehr festigen.

Gemeindepolizei




## Hörgeräte

Preise wie in Deutschland!  
 Jetzt kostenlos probetragen

044 830 55 00

PHONAK Premium Reseller

audisana Hörberatung

Bahnhofstrasse 34 · Wallisellen  
 Stadthausstr. 103 · Winterthur  
 Tramstrasse 17 · Oerlikon  
 Zürichstrasse 1 · Uster



## Wir helfen Ihnen Ihre unbetenen Gäste loszuwerden

- Marderabwehr
- Umweltgerechte Schädlingsbekämpfung
- Fassadenschutz gegen Tauben, Kleinvögel und Spinnen

INSEKTA Schädlingstechnik GmbH

Ruchstuckstrasse 25 · 8306 Brüttisellen · Telefon 044 807 50 50 · www.insekta.ch

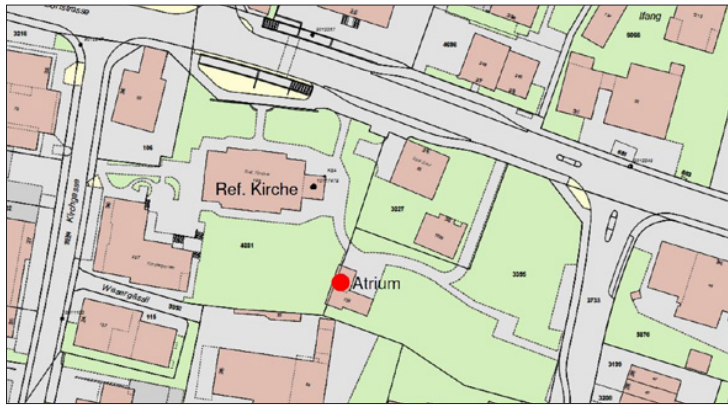


## Amtliche Pilzkontrolle 2020

für die Gemeinden Bachenbülach, Bassersdorf, Bülach, Dietlikon, Embrach, Freienstein-Teufen, Höri, Kloten, Lufingen, Nürensdorf, Oberembrach, Oberglatt, Opfikon-Glattbrugg, Rorbas, Wallisellen, Winkel-Rüti



**Kontrollstelle** Atrium, Reformierte Kirche, Kloten  
 Pilzkontrollleurin: Jeannine Bollinger, 079 745 01 75  
 Stellvertreter: Thomas Keller, 079 535 55 36  
 Allg. Auskunft: Stadt Kloten, Tel. 044 815 12 05



**Öffnungszeiten** 15. August bis 31. Oktober 2020  
 jeweils am **Dienstag** und am **Samstag** von 17.30 – 19.00 Uhr  
*Bitte halten Sie sich an die Kontrollzeiten.*  
 Ausnahme Schonzeit: während des Sammelverbots vom 1. bis 10. jeden Monats finden keine Kontrollen statt.

**Erreichbar:** Mit den öffentlichen Verkehrsmitteln bis Haltestelle Kirchgasse  
 Zu Fuss: 7 Minuten ab Bahnhof Kloten SBB,  
 5 Minuten ab Busknotenpunkt «Wilder Mann»

### Tipps für Pilzsammler

Verwenden Sie zum Pilze sammeln nur kleine Körbchen, nie Plastiksäcke.  
 Pflücken Sie nur Pilze, die Sie bereits als Speisepilze kennen.  
 Ganz junge, alte oder von Ungeziefer angefressene Pilze sind als Speisepilze wertlos; lassen Sie diese stehen.

### ... und denken Sie daran

Nur ein ganz kleiner Teil unserer Pilze ist essbar. Die anderen gelten als ungeniessbar oder giftig. Im Kreislauf der Natur erfüllen Pilze aber eine unschätzbare grosse Aufgabe. Zudem sind Pilze bei der Nährstoffversorgung von Bäumen, Sträuchern und den meisten Landpflanzen massgeblich beteiligt.

### Pilzschutzverordnung des Kantons Zürich

Alle Pilzsammler haben sich im Kanton Zürich an die Pilzschutzverordnung zu halten. Insbesondere:

- § 2 Es dürfen nur dem Sammler bekannte Pilze gesammelt werden.
- § 5 <sup>1</sup> Eine Person darf im Tag nicht mehr als ein Kilogramm Pilze sammeln.
- <sup>2</sup> In der Zeit vom ersten bis zum zehnten Tag jeden Monats dürfen keine Pilze gesammelt werden.
- § 6 Übertretungen dieser Verordnung werden mit Busse bis Fr. 1000 bestraft.

### Tutti i raccoglitori di funghi hanno da rispettare la legge cantonale della protezione dei funghi:

- § 2 È permessa la raccolta solamente di funghi ben conosciuti.
- § 5 <sup>1</sup> Per persona è permesso di raccogliere al massimo un chilo di funghi.
- <sup>2</sup> Dal 1° fino al 10° d'ogni mese la raccolta dei funghi è proibita.
- § 6 La violazione di questo regolamento è punito con penitenza fino a Fr. 1000.

In oltre i raccoglitori di funghi sono pregati di notare bene le ore d'apertura del controllo. I funghi devono essere portati al controllo, puliti, separati ad ogni specie e messi in cestini che lasciano passare aria.



### Verdacht auf Pilzvergiftung

1. Sofort mit dem Toxikologischen Informationszentrum Kontakt aufnehmen (Notfallnummer 145 oder 044 251 51 51).
2. Ohne ärztliche Weisung nichts zu essen oder zu trinken geben.
3. Sicherstellen von Pilzresten.

Weitere Infos finden Sie unter [www.vapko.ch](http://www.vapko.ch)  
 (Schweizerische Vereinigung amtlicher Pilzkontrollorgane)

Raum, Umwelt + Verkehr

### Kaufmann/Kauffrau EFZ Profil E oder M

## KV-Lehrstelle 2021

**Bist du auf der Suche nach einer anspruchsvollen, interessanten und abwechslungsreichen Lehrstelle? Hast du gute bis sehr gute Schulnoten (Sek A), kannst offen auf Menschen zugehen, arbeitest gerne am Computer und bist kreativ?**

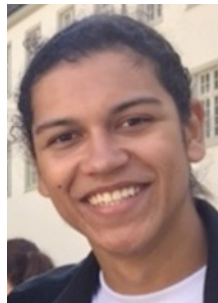
Wir bieten nächstes Jahr wieder eine KV-Lehrstelle an und suchen vielleicht genau **DICH!**

Wenn du dich angesprochen fühlst, dann sende **ab sofort, spätestens aber bis Ende August** deine vollständigen Bewerbungsunterlagen per Post an: Gemeindeverwaltung Dietlikon, Sabine Albrecht, Bahnhofstrasse 60, 8305 Dietlikon.

Weitere Infos findest du auf unserer Homepage [www.dietlikon.ch](http://www.dietlikon.ch) Bei Fragen darfst du auch gerne anrufen: 044 835 82 41.

Wir freuen uns auf deine Bewerbung!

Gemeindeverwaltung



Unser Team ab August 2020, von links: Melissa Rodrigues (3. Lehrjahr), Leandro Meier (2. Lehrjahr) und Cecilia Huwel (1. Lehrjahr)



### SolarInstallationen.ch



**Wärme und Wohlbefinden mit Massage und Infrarot**

Säntisstrasse 10, 8305 Dietlikon

Telefon 044 888 53 28

076 700 53 32

[www.tara-spa-well.ch](http://www.tara-spa-well.ch)

Annahmeschluss für Einsendungen: Montag, 13.00 Uhr

**SBB-Brüttenertunnel**

# Brüttenertunnel wird mit Unterquerung realisiert

**Das Bundesamt für Verkehr BAV hat sich im Zusammenhang mit der Entflechtung der Gleise im Gebiet «In Lampitzäckern» für die Variante «Unterquerung» ausgesprochen. Bei der Erarbeitung des Bauprojektes wird somit nur noch die vom Gemeinderat bevorzugte und geforderte Variante weiterverfolgt.**

Im Rahmen des Bahn-Ausbau-schrittes 2035 haben National- und Ständerat 2019 unter anderem den Bau des Brüttenertunnels beschlossen. Mit dem Tunnel sowie diversen flankierenden Massnahmen und Ausbauten kann der Kapazitätsengpass zwischen Zürich und Winterthur beseitigt werden.

In den Planungsarbeiten des Projektes konnte nun ein wichtiges Etappenziel erreicht werden: Das Vorprojekt wurde abgeschlossen und das BAV hat die SBB mit der Erarbeitung des Bauprojektes beauftragt. Im Rahmen des Vorprojektes hat die SBB im Hinblick auf die Entflechtung der Gleise auf der Südwestseite des Tunnels in Dietlikon zwei Varianten geprüft. Die Richtung Wallisellen verkehrenden Züge sollen die Richtung Stettbach fahrenden Züge queren können, ohne den Gegenverkehr zu behindern. Dazu erarbeitete die SBB zwei Varianten zwischen dem Bahnhof Dietlikon und dem Furtbachweg in Wallisellen: Eine eingleisige, rund 750 Meter lange Brücke über die bestehenden Gleise

(Variante Überwerfung) sowie einen kurzen Tunnel unter den Gleisen hindurch (Variante Unterquerung). Auf Basis der nun vorliegenden Eckwerte beider Varianten hat sich das BAV für die «Variante Unterquerung» entschieden.

Der Brüttenertunnel kann damit in die nächste Projektphase gehen: Voraussichtlich in drei Jahren kann mit dem Plangenehmigungsgesuch die Bewilligungsphase gestartet werden. Der Baustart ist frühestens fürs Jahr 2026 geplant. Die SBB wird voraussichtlich im Herbst über die Eckwerte und die weiteren Planungsarbeiten öffentlich informieren. Bis zu diesem Zeitpunkt werden verschiedene Aspekte, unter anderem finanzielle Fragen, vertieft bearbeitet.

Das Projekt Brüttenertunnel umfasst verschiedene Massnahmen im Umfang von rund 2,4 Milliarden Franken. Zusätzlich zum Kernstück, dem Brüttenertunnel zwischen Dietlikon/Bassersdorf und Winterthur, werden die Anlagen der Bahnhöfe Dietlikon, Wallisellen und Bassersdorf sowie die Zufahrt



Visualisierung Unterquerung «In Lampitzäckern» (Quelle SBB)

zum Bahnhof Winterthur neu erstellt. Damit wird die Kapazität der Zufahrten erhöht und die Einbindung der Neubaustrecke ins bestehende Schienennetz sichergestellt. Dass der Grundsatz-Entscheid für eine Unterquerung gefallen ist, freut den Gemeinderat Dietlikon, der sich in den vergangenen Jahren vehement und hartnäckig für die nun ausgewählte Lösung eingesetzt hatte. Dabei durfte die Behörde auf die Unterstützung der Bevölkerung, des Kantons, der Nachbarge-

meinden und der Zürcher Planungsgruppe Glattal zählen. Diese gemeinsamen Bemühungen haben sich nun ausgezahlt. Gemeinsam dürfen wir uns über eine siedlungs- und landschaftsverträgliche Lösung freuen. Selbstverständlich wird sich die Gemeinde Dietlikon bei der Ausarbeitung des Bauprojektes weiterhin für die Interessen der Gemeinde und der Anwohner/innen einsetzen.

Gemeinderat

## Kartonsammlung

Freitag, 14. August 2020



Bitte stellen Sie den Karton erst **am Abfuhrtag bis spätestens 07.00 Uhr** gut sichtbar an den für die Kehrtafelfuhr üblichen Stellen bereit. Beachten Sie, dass nur gebündelter Karton (kein Papier) abgeführt wird.

**ACHTUNG**

Nicht in die Kartonabfuhr gehören:

- Papier
- Styropor und andere Verpackungsmittel
- Nieten und Klammern
- beschichtete Kartons (Tetra-Packungen)
- Plastik (Tragegriffe bei Waschmittelverpackungen und Bierkartons)

Raum, Umwelt + Verkehr

## Bekanntmachung des Inkrafttretens

# Privater Gestaltungsplan «Ufwisehalde»

Dem Privaten Gestaltungsplan «Ufwisehalde» wurde von der Gemeindeversammlung am 9. Dezember 2019 zugestimmt. Gemäss Rechtskraftbescheinigung des Bau-rekursgerichtes vom 23. Juli 2020

ist kein Rechtsmittel ergriffen worden. Der Private Gestaltungsplan «Ufwisehalde» tritt am Tag nach der Publikation in Kraft.

Gemeinderat

[www.dietlikon.ch](http://www.dietlikon.ch)



Eine Kaffeemaschine mit Abschaltautomatik reduziert den Stromverbrauch um die Hälfte.



[www.energiestadt.ch](http://www.energiestadt.ch)

européan energy award





## Treffen mit der Gemeindepäsidentin

Haben Sie Fragen, Vorschläge oder ein Anliegen, welches Sie gerne mit mir besprechen möchten? An folgenden Daten stehe ich der Bevölkerung von Dietlikon zwischen 16.00 und 18.00 Uhr für ein persönliches Gespräch zur Verfügung:

- Dienstag, 25. August
- Dienstag, 22. September
- Dienstag, 27. Oktober
- Dienstag, 24. November

Ihre Anmeldung mit Besprechungsthema nimmt die Gemeindekanzlei bis spätestens am Montag vor dem gewünschten Termin unter [kanzlei@dietlikon.org](mailto:kanzlei@dietlikon.org) oder 044 835 82 50 entgegen. Terminanfragen ohne Gesprächsthema werden nicht berücksichtigt.

Ich freue mich auf zahlreiche Begegnungen.

*Herzlich Ihre  
Edith Zuber, Gemeindepäsidentin*

**Komm in unser Team – Besuche uns an der Übung vom 18. August 2020  
Start: 19.30 Uhr Ende ca. 21.30 Uhr**



**wir suchen neue Kolleginnen und Kollegen**

- Frauen oder Männer ab 20 bis 42 Jahren
- mit Wohn- und/oder Arbeitsort in Dietlikon
- gute mündliche Deutschkenntnisse
- Bereitschaft zum regelmässigen Übungsbesuch, ca. 15 Abende / Jahr an verschiedenen Wochentagen
- gesund und in guter körperlicher Verfassung
- Einsätze und Übungen werden besoldet

**Weitere Infos auf unserer Homepage**

<https://feuerwehr.dietlikon.ch>

## Bauausschreibungen

**Vom 14. August bis 3. September 2020**

**Christian Flach**, Loorenstrasse 40, 8305 Dietlikon; Projektverfasser: System Wolf AG, Feffetstrasse 18, 9464 Rütthi; Neubau Remise und Vorgrube zu bestehender Biogasanlage, Loorenstrasse, Grundstück Nr. 5634, Landwirtschaftszone Lk

**Richard Pfister**, Im Weizenacker 5, 8305 Dietlikon; Projektverfasser: Schlichtherle + Gillner AG, Dietlikonerstrasse 1, 8304 Wallisellen; Erstellung einer Luft/Wasser Wärmepumpe, Im Weizenacker 5, Grundstück Nr. 3753, Gebäude Nr. 826; 2-geschossige Wohnzone, locker W2L 1.1

### Planaufgabe / Rechtsbehelf

Die Gesuchsunterlagen liegen während 20 Tagen bei der Gemeindeverwaltung (Raum, Umwelt + Verkehr) Hofwiesenstrasse 32 in 8305 Dietlikon öffentlich auf und können während den Schalteröffnungszeiten oder nach telefonischer Vereinbarung eingesehen werden. Während dieser Zeit können Baurechtsentscheide schriftlich bei der zuständigen Baubehörde angefordert werden. Für die Zustellung des baurechtlichen Entscheides wird eine Pauschalgebühr von Fr. 50.– verrechnet. Wer das Begehren nicht innert der Frist stellt, hat das Rekursrecht verwirkt. Die Rekursfrist läuft ab Zustellung des Entscheides (§§ 314-316 PBG).

*Baubehörde*

## Amtliche Todesanzeigen

**Stephan Schneider-Weber**, geboren 25.03.1965, gestorben 21.07.2020, zuletzt wohnhaft gewesen in Dietlikon. Die Urnenbeisetzung fand im engsten Familienkreis auf dem Friedhof Dietlikon statt. Trauerfeier zu einem späteren Zeitpunkt.

**Ernst Brunner**, geboren 27.01.1935, gestorben 23.07.2020, zuletzt wohnhaft gewesen in Dietlikon. Die Urnenbeisetzung auf dem Friedhof Dietlikon und die Trauerfeier in der Ref. Kirche haben bereits stattgefunden.

**Maja Annemarie Schütz geb. Sorg**, geboren 22.06.1937, gestorben 23.07.2020, zuletzt wohnhaft gewesen in Dietlikon.

**Dagmar Franziska Bösch geb. Spescha**, geboren 21.12.1938, gestorben 24.07.2020, zuletzt wohnhaft gewesen in Dietlikon. Urnenbeisetzung im engsten Familienkreis am Freitag, 14.08.2020, 14.00 Uhr, Friedhof Dietlikon. Anschliessend um 14.30 Uhr Trauerfeier in der kath. Kirche St. Michael, Dietlikon.

**Ingrid Herta Illi geb. Heise**, geboren 18.08.1937, gestorben 25.07.2020, zuletzt wohnhaft gewesen in Dietlikon.

**Clicerio D'Andrea**, geboren 25.09.1941, gestorben 29.07.2020, zuletzt wohnhaft gewesen in Dietlikon.

**Edith Erne geb. Schweizer**, geboren 27.04.1939, gestorben 03.08.2020, zuletzt wohnhaft gewesen in Dietlikon. Die Beisetzung findet im engsten Familienkreis auf dem Friedhof Dietlikon statt.

**Edith Wilhelmine Elisabeth Merz geb. Pfeffer**, geboren 28.02.1940, gestorben 09.08.2020, zuletzt wohnhaft gewesen in Dietlikon. Die Beisetzung findet im engsten Familienkreis auf dem Friedhof Dietlikon statt.

**Tecla Pierina Bieinisowitsch geb. Bulfer**, geboren 25.02.1937, gestorben 10.08.2020, zuletzt wohnhaft gewesen in Dietlikon. Die Beisetzung findet im engsten Familienkreis auf dem Friedhof Dietlikon statt.

*Bestattungsamt*

**Schulpflege****Aus den Verhandlungen**

Beschlüsse und Informationen aus den Sitzungen vom 22. Juni und 6. Juli 2020.

**Sitzungen**

Am 22. Juni 2020 trafen sich Schulpflege, Schulleitungen, Leitung Schulverwaltung – wieder vor Ort, ebenso für die Sitzung am 6. Juli 2020. Damit die Sicherheitsabstände eingehalten werden können, finden die Schulpflegesitzungen bis auf Weiteres im Gemeindesaal statt. Einen Vorteil hat dieser Sitzungsort alleweil – es ist da viel kühler als in unserem Sitzungszimmer im 3. OG im Gemeindehaus.

**Mitarbeiterbeurteilungen (MAB) im Schuljahr 2019/2020**

37 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter haben im Schuljahr 2019/2020 das MAB-Verfahren durchlaufen, im zweiten Halbjahr erforderte die aktuelle Situation von allen Beteiligten viel Flexibilität. Aber es ist geschafft, die MAB-Verfahren sind abgeschlossen und Schulpflege und Schulleitungen gratulieren zum erfolgreichen Ergebnis.

**Genehmigung Anstellungsverfügungen für das Schuljahr 2020/2021**

Erstmals in Dietlikon konnte eine Lehrstelle nicht besetzt werden. Die Kindergartenklasse im Pappel wird von einer Stellvertreterin geführt. Die Schulleitungen Fadacher hoffen natürlich, dass die Stelle bald definitiv besetzt werden kann. Alle anderen vakanten Stellen konnten aber besetzt werden und die Schule Dietlikon startet mit einem vollständigen Team ins neue Schuljahr.

**Kostengutsprachen für externe Beschulung und Entlastungstage**

Für mehrere Schülerinnen und Schüler leistete die Schulpflege für die externe Schulung sowie Entlastungstage in einem Entlastungshaus Kostengutsprachen.

**Inkraftsetzung der Schulgemeindeordnung**

Die von den Stimmberechtigten am 20. Oktober 2019 an der Urne beschlossene Gemeindeordnung wurde durch den Regierungsrat des Kantons Zürich

am 12. Februar 2020 (RRB 130) genehmigt. In Anwendung von Artikel 43 der neuen Gemeindeordnung (nGO) hat die Schulpflege nun die Gemeindeordnung per 1. August 2020 in Kraft gesetzt. Sie finden die Gemeindeordnung auf unserer Homepage [www.schule-dietlikon.ch](http://www.schule-dietlikon.ch) unter Organisation.

**Liegenschaften; Corona Schutzmassnahmen in den Schuleinheiten**

Bereits am 18. Mai 2020 hat die Schulpflege einen Zusatzkredit (gebundene Ausgaben) gesprochen für die Erfüllung der vorgeschriebenen Hygiene- und Schutzmassnahmen in den Schuleinheiten. Die erhöhten Massnahmen wurden entsprechend der aktuellen Entwicklung nach fünf Schulwochen angepasst (Reduktion der Hygiene- und Putzintervalle). Die angepassten Intervalle sollen aber in den ersten zwei Schulwochen im neuen Schuljahr 2020/2021 beibehalten werden, da nicht abzuschätzen ist, wie sich die Situation über die Sommerferien 2020 entwickelt. Die Schulpflege hat für den zweiwöchigen Mehraufwand einen Zusatzkredit von CHF 7500.00 genehmigt. In der letzten Ferienwoche wird der Krisenstab der Schulgemeinde die Situation neu beurteilen und sofern erforderlich, weitere Massnahmen ergreifen.

**Und dann war da noch ...**

Verabschiedung von Mitarbeitern: Traditionell werden Mitarbeiter, welche in Pension oder neue berufliche Wege gehen, am Jahresschluss-Essen verabschiedet. Da dieses Jahr kein Abschlussessen stattfand (wir haben darüber berichtet), wurden die ausscheidenden Mitarbeiter in den Schuleinheiten verabschiedet. Trotz dem eigenen Wunsch zu neuen Ufern aufzubrechen, fiel einigen Lehrpersonen der Abschied schwer. So verliessen gerade die langjährigen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter die Schule Dietlikon mit einem weinendem und einem lachenden Auge. Wir sagen herzlichen Dank für euer Engagement an der Schule Dietlikon und wünschen euch alles Gute.

Morgenbetreuung: Im Haus Looren wie im Schulhaus Fadacher hat es noch freie Plätze in der Morgenbetreuung. Anmeldungen nimmt die Schulverwaltung, Telefon 044 835 83 60, gerne entgegen.

Blibed Sie gsund!

*Eva Schuster Michel*

*Leitung Schulverwaltung / Öffentlichkeitsarbeit*

**E-Rechnung****Papierlos**

Die E-Rechnung gelangt direkt in Ihr E-Banking. Sie erhalten kein Papier mehr.

Ab sofort ist auch die Gemeinde Dietlikon E-Rechnungsstellerin. Mehr Infos unter:

[www.e-rechnung.ch](http://www.e-rechnung.ch).

**Gesucht****Abstellplatz für Wohnmobil**

gedeckt/ungedeckt im Raum Wangen-Brüttisellen, Umkreis bis 15 km.

Telefon 076 576 60 03

**Der mobile Pumptrack kommt nach Dietlikon!**

Jedes Jahr können sich Schulen und Gemeinden aus dem Kanton Zürich für [pumtrack.zh](http://pumtrack.zh) anmelden. Anschliessend wird per Los entschieden, an welchen Standorten der Pumptrack aufgestellt wird. Dieses Jahr wurde nun zu unserer grossen Freude die Sekundarschule Hüenerweid gezogen. Der Pumptrack wird vom 18. August bis am 8. September 2020 auf dem roten Platz beim Schulhaus Hüenerweid stehen und kann ausserhalb der Schulzeit von der gesamten Bevölkerung genutzt werden. Die Jugendarbeit wird während dieser Zeit jeden Donnerstag (15.00 bis 18.00 Uhr) und

Samstag (15.00 bis 21.00 Uhr) vor Ort sein und zudem am 29. August ab 15 Uhr ein kleines Rennen organisieren.

Ob mit Velo, Kickboard, Skateboard, Laufrad oder Inline-Skates – mit allen nicht motorisierten Fahrgeräten kann der Pumptrack befahren werden. Dabei ist das Tragen eines Helmes auf der ganzen Anlage Pflicht. Der Pumptrack eignet sich für Fahrer sämtlicher Fähigkeitsstufen und erhöht die Sicherheit beim Fahren im Strassenverkehr. Gerade für Familien ist es sicher eine willkommene Abwechslung zum Spielplatz und kann einen Treffpunkt für verschie-

dene Nutzer aller Altersgruppen bilden und die Freude am Sport fördern.

Auch das Vertrauen ins Sportgerät und damit verbunden die Sicherheit beim Fahren werden mit Fahrten auf dem Pumptrack gesteigert. So bietet sich der Pumptrack zum Beispiel als attraktive und effiziente Vorbereitung für die Fahrradprüfung an.

Wir freuen uns mit dem mobilen Pumptrack einen Beitrag zur Bewegungsförderung der Dietliker Bevölkerung zu leisten.

*Franziska Joss,*

*Sportlehrerin Hüenerweid*

**LIENHART TRANSPORTE AG**

- Kehricht- Wertstoffentsorgungen
- Kran- und Greiferarbeiten
- Container-Reinigungen
- Mulden-Service
- Recyclinghof

Tel.: 044 837 16 44

Dispo.: 044 837 16 55



[admin@lienhart-transporte.ch](mailto:admin@lienhart-transporte.ch)  
[www.lienhart-transporte.ch](http://www.lienhart-transporte.ch)

Birchwilerstrasse 44  
 8303 Bassersdorf





Gemeinde

Wangen-Brüttisellen



## FREIWILLIGEN-AWARDS WANGEN-BRÜTTISELLEN 2019

### Einladung zur Verleihung der Freiwilligen-Awards Wangen-Brüttisellen 2019

Die «Freiwilligen-Awards Wangen-Brüttisellen» werden jährlich an Personen verliehen, die sich durch ihre geleistete Freiwilligenarbeit in der Gemeinde Wangen-Brüttisellen auszeichnen. Bereits zum vierten Mal werden zwei Awards verliehen:

- Mit dem «Lifetime-Award 2019 für Freiwilligenarbeit» wird ein langjähriges freiwilliges Engagement ausgezeichnet.
- Mit dem «Freiwilligen-Award des Jahres 2019» wird eine besondere freiwillige Leistung im Jahr 2019 ausgezeichnet.

Die Awards werden von einer/einem lokalen Kunstschaaffenden gestaltet.

#### And the winner is...

Die Namen der beiden Gewinner sind natürlich auch dieses Jahr bis zur öffentlichen Verleihung geheim.

#### Preisverleihung

Die öffentliche Preisverleihung der beiden Awards mit musikalischer Umrahmung und anschliessendem Apéro findet statt am:

**Donnerstag, 10. September 2020, 20.00 Uhr,  
im Gsellhof Brüttisellen.**

Wir laden Sie dazu herzlich ein.

Gemeinderat und Arbeitsgruppe  
Freiwilligen-Award Wangen-Brüttisellen





## Instandsetzung der Natursteinpflasterung im Dorfkern Wangen


Im Sommer 2017 wurde die Begegnungszone im Dorfkern von Wangen eingeführt. Die Fahrbahn besteht sowohl aus asphaltierten Flächen als auch aus Natursteinpflasterungen. Die Pflastersteine in der Hegnaustrasse wurden aufgrund des Busverkehrs und des erhöhten Verkehrsaufkommens für einen besseren Halt auf eine Fundamentplatte aus Beton versetzt. Aufgrund der geringeren Verkehrslasten wurde die Pflasterung in der Sennhüttestrasse lediglich auf einer Foundationsschicht aus Kies erstellt. Inzwischen weist die Natursteinpflasterung in der Sennhüttestrasse bereits Spurrinnen auf und muss instandgesetzt werden. Bei den Instandsetzungsarbeiten handelt es sich um Garantieleistungen. Um weitere Schäden zu vermeiden, wird für die Pflasterung in der Sennhüttestrasse nun ebenfalls eine Fundamentplatte betoniert. Die Bauarbeiten werden am Montag, 24. August 2020 in Angriff genommen und dauern ungefähr drei Wochen. Für die Beton- und Pflasterungsarbeiten ist eine Vollsperrung der Sennhüttestrasse erforderlich. Daher wird der Strassenverkehr während der Bauzeit über die Unterdorf- und Stiegstrasse umgeleitet. Für die mit den Bauarbeiten verbundenen Unannehmlichkeiten bitten wir Sie um Verständnis.

Abteilung Tiefbau,  
Unterhalt und Sicherheit

Während der Sperrung gilt folgende Umfahrungsroute für Motorfahrzeuge:

Bauarbeiten Sennhüttestrasse  
Verkehrskonzept  
24.08 bis 11.09.2020

Mühlebachstrasse 11, 8032 Zürich  
Telefon +41 44 395 16 16  
E-Mail info@ebp.ch



Umfahrungsroute während Instandsetzungsarbeiten

### Glasfasernetzverordnung

## Erlass Verordnung betreffend die Erstellung, den Betrieb und die Finanzierung des Glasfasernetzes der Werke Wangen-Brüttisellen

### Bekanntmachung des Inkrafttretens:

Die Verordnung betreffend die Erstellung, den Betrieb und die Finanzierung des Glasfasernetzes der Werke Wangen-Brüttisellen (Glasfasernetzverordnung) wurde von den Stimmberechtigten der Gemeinde Wangen-Brüttisellen an der Gemeindeversammlung vom 16. Juni 2020 genehmigt. Gemäss Rechtskraftbescheinigung des Bezirksrats Uster vom 28. Juli 2020

ist kein Rechtsmittel ergriffen worden. Die Verordnung betreffend die Erstellung, den Betrieb und die Finanzierung des Glasfasernetzes der Werke Wangen-Brüttisellen (Glasfasernetzverordnung) ist demzufolge in Rechtskraft erwachsen.

Gemeinderat

### Restaurant

**Freihof**

### Sonntags geöffnet

Zürichstrasse 28  
8306 Brüttisellen  
Tel. 044 833 35 45  
freihof@vtxmail.ch

Gut bürgerliche Küche und populäre Tagesmenüs  
Garten-Terrasse, Säli, genügend Parkplätze

Auf Ihren Besuch freuen sich G. + R. Bärtschi und Mitarbeiter

19. August 2020

## Absage Kundenanlass



Wie auch in den vergangenen Jahren hatten wir für Sie am 19. August 2020 ein spannendes Referat geplant, gefolgt vom beliebten Grillplausch.

Die Massnahmen zur Eindämmung der Covid-19-Pandemie verhindern es, diesen Anlass im gewohnten Rahmen durchzuführen. Leider müssen wir deshalb den Anlass in der aktuellen, unsiche-

ren Situation absagen. Wir freuen uns, wenn wir Sie 2021 wieder zum Kundenanlass einladen dürfen.

Werke Wangen-Brüttisellen





Für Einwohner/innen von Wangen-Brüttisellen

## Pilzkontrolle

Die unentgeltliche Pilzkontrolle findet in Volketswil statt und wird ab Donnerstag, 13. August 2020 bis Donnerstag, 29. Oktober 2020 durchgeführt.

**Donnerstag und Sonntag, jeweils 18.00 – 20.00 Uhr**

Chappeli Hegnau, Alte Gasse 5,  
8604 Volketswil

Donnerstag 18.00–20.00 Uhr  
Sonntag 18.00–20.00 Uhr



Ausserhalb der regulären Kontrollzeiten können Sie sich telefonisch unter der Nummer **052 267 52 85**, Lebensmittelinspektorat der Stadt Winterthur, melden.

Bitte beachten Sie, dass gemäss Pilzschutzverordnung des Kantons Zürich vom **1. bis 10. Tag jedes Monats das Pilzsammeln verboten** ist. In dieser Zeit bleibt auch die Pilzkontrolle geschlossen. Ansonsten darf pro Person und Tag maximal 1 kg Pilze gesammelt werden.

### Verhalten bei Verdacht auf Pilzvergiftung

– Sofort Kontakt aufnehmen mit dem Toxikologischen Informationszentrum, Tel. 044 251 51 51 (Notfallnummer Tag und Nacht).

– Sicherstellen von Pilzresten des verdächtigen Gerichtes, allenfalls Erbrochenes oder Stuhl-gang aufbewahren.

### Nur einwandfrei bestimmte oder kontrollierte Pilze sichern vor Vergiftungen.

Bitte legen Sie Ihr ganzes Sammelgut nach Arten getrennt zur Kontrolle vor. Frische, wildgewachsene Pilze dürfen als Lebensmittel erst angeboten werden, nachdem sie von den amtlichen Pilzkontrolleuren geprüft worden sind. Das Hausieren mit Pilzen ist verboten.

Abteilung Tiefbau,  
Unterhalt und Sicherheit

## Ausschreibung von Bauprojekten

vom 13. August 2020

**Graf Peter**, Hegnaustrasse 15, 8602 Wangen

Umnutzung Gartenhaus zu Gewerbe-zwecken, Vers. Nr. 2026 auf Kat. Nr. 4394, Hegnaustrasse 15.1, 8602 Wangen (Kernzone A).

**Leiser Wolfgang und Ratnam Jeyatheesan**, Im Obstgarten 20a, 8602 Wangen

Projektverfasser Wigasol Wintergarten, Rikonerstrasse 21, 8307 Effretikon  
Anbau Wintergarten, Vers. Nr. 1658 auf Kat.Nr. 6852, Im Obstgarten 20a, 8602 Wangen, gemäss Baugespann (Wohnzone 2 30%).

### Planaufgabe/Rechtsbeihilfe

Die Gesuchsunterlagen liegen während 20 Tagen bei der Gemeindeverwaltung öffentlich auf und können während der Schalteröffnungszeiten bei der Abteilung Planung und Infrastruktur oder unter [www.wangen-bruettsellen.ch](http://www.wangen-bruettsellen.ch) eingesehen werden. Während dieser Zeit können Baurechtsentscheide schriftlich (Brief inkl. original Unterschrift, E-Mails sind nicht zulässig) bei der Gemeindeverwaltung Wangen-Brüttisellen, Abteilung Planung und Infrastruktur, Stationsstrasse 10, 8306 Brüttisellen bestellt werden. Für die Zustellung des Entscheides wird eine Pauschalgebühr von Fr. 50.– erhoben. Wer das Begehren nicht innert der Frist stellt, hat das Rekursrecht verwirkt. Die Rekursfrist läuft ab Zustellung des Entscheids. (§§ 314–316 PBG).

Abteilung Planung und Infrastruktur



NISSAN INTELLIGENT MOBILITY

**DER NISSAN JUKE**  
DER COUPÉ-CROSSOVER

**JETZT AB**  
**FR. 19 990.–**




NISSAN JUKE VISIA 1.0 DIG-T / 117 PS: Katalogpreis: Fr. 21590.–; abzüglich NISSAN Top Bonus: Fr. 1600.–; Angebotspreis: Fr. 19990.–. Die Aktion läuft bis 30.09.2020 oder bis auf Widerruf. Treibstoffverbrauch kombiniert: 6.3 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 144 g/km; Energieeffizienz-Kategorie A.





**Neugut-Garage Flury AG**  
Neugutstrasse 57  
8304 Wallisellen  
Tel.: 044 877 30 00



**dietlikon**  
menschlich, offen, modern

Im Unterhaltsdienst der Gemeinde Dietlikon ist für August 2021 eine Lehrstelle offen:

### Fachfrau/Fachmann Betriebsunterhalt EFZ (Fachrichtung Werkdienst)

Die Hauptaufgaben im Werkdienst beinhalten:

- baulicher und betrieblicher Unterhalt von Strassen sowie von Flur- und Wanderwegen
- Unterhalt von Grünflächen (Mähen, Jäten, Bepflanzung von Rabatten) inkl. Friedhof
- Wartung und Pflege von Maschinen und Geräten
- Anlagepflege (insbesondere Spielplätze)
- Unterhalt von Kanalisation, Schächten und Regenklärbecken sowie Winterdienst

Voraussetzungen für diese Lehre ist ein guter bis sehr guter Sek-B-Abschluss, Freude an praktischer Arbeit, handwerkliches Geschick, Interesse für organisatorische und planerische Aufgaben sowie eine gute Gesundheit.

**Interessiert?**  
Weitere Informationen erhältst du bei Stefan Rückert, Leiter Unterhaltsdienst, Telefon 044 835 83 11 oder E-Mail [stefan.rueckert@dietlikon.org](mailto:stefan.rueckert@dietlikon.org)

Deine Bewerbung mit den üblichen Unterlagen sende bitte an: Gemeindeverwaltung, Sabine Albrecht, Postfach 182, 8305 Dietlikon



## Freizeitparadies Wald?

**Die letzten Monate haben es gezeigt: Der Wald wird von der Bevölkerung als Erholungsgebiet sehr geschätzt und rege genutzt. Eine immer grösser werdende Anzahl Menschen geht in den Wald, um ihn für ihre Freizeitaktivitäten zu nutzen. Das führt oft auch zu einer Zunahme von Konflikten.**



Der Wald im Forstrevier Volketswil und Wangen-Brüttisellen umfasst eine Fläche von mehr als 500 Hektaren. Über 260 verschiedene Besitzer/Innen pflegen und bewirtschaften diesen Wald mit viel Herzblut und enormen Zeitaufwand. Von den Kosten gar nicht erst gesprochen. Deshalb ist es nichts als fair, gewisse Verhaltensregeln zu beachten, wenn man sich als «Gast» im Wald aufhält. Die zunehmenden Freizeitaktivitäten im Wald sind nämlich nicht immer unproblematisch. Der Wald ist beispielsweise nicht nur Erholungsgebiet, sondern auch Lebensraum für zahlreiche Tiere und Pflanzen, erfüllt vielfältige Waldfunktionen und liefert uns nicht zuletzt auch den nachwachsenden und CO<sub>2</sub>-neutralen Rohstoff Holz. Insbesondere die Wochen und Monate während der Corona-Krise haben zu vermehrten Nutzungskonflikten geführt. Daher möchte ich hier ein paar Regeln in Erinnerung rufen, wie man sich als Gast im Wald verhalten sollte.

### Geniessen Sie die Ruhe im Wald:

Im Wald gilt ein generelles Fahrverbot für Motorfahrzeuge.

### Bleiben Sie auf den Wegen:

Der Wald ist Lebensraum vieler Tiere und Pflanzen, (zer-)stören Sie diese nicht.

### Beschädigen und hinterlassen Sie nichts:

Der Wald ist fremdes Eigentum. Hinterlassen Sie keinen Abfall und beschädigen Sie nichts.

### Halten Sie Ihre Hunde unter Kontrolle:

Die Anwesenheit von Hunden bedeutet Stress und Gefahr für Wildtiere. Halten Sie Ihren Hund daher jederzeit unter Kontrolle.

### Achten Sie auf Forstarbeiten:

Forstarbeiten bedeuten Lebensgefahr. Halten Sie sich an Absperrungen und Anweisungen des Forstpersonals.

### Fragen Sie nach, bevor Sie etwas installieren:

Grundsätzlich dürfen im Wald keine Bauten errichtet werden. Asthütten und -Sofas und andere bleibende Einrichtungen dürfen nur mit Bewilligung der Waldbesitzer/innen, der Jagdgesellschaft und des Försters aufgebaut werden.

### Respektieren Sie die Nachtruhe:

Stören Sie die Wildtiere nicht. Bleiben Sie auf den Wegen und vermeiden Sie Lärm und störendes Licht.

### Sammeln und pflücken Sie im Mass:

Das Gesetz erlaubt das Sammeln von nicht geschützten Pflanzen, Pilzen und Früchten im ortsüblichen Umfang. Übertreiben Sie es nicht.

### Reiten und Biken im Wald:

Reiten und Radfahren ist nur auf Strassen und Wegen erlaubt (Art. 6 Waldgesetz). Rückegassen und Trampelpfade gelten nicht als Wege (Art. 2 Waldverordnung). Reiten und biken quer durchs Gelände ist im Wald also nicht erlaubt.

Regeln stossen selten auf Begeisterung, das ist uns bewusst. Trotzdem sind sie besonders in der heute so individuell geprägten Gesellschaft nötig, um mit- und nebeneinander leben zu können.

Gerne begrüssen wir Sie auch weiterhin im Wald. Der Eintrittspreis? Respekt und Rücksicht gegenüber Mensch, Tier und Umwelt. Mehr verlangen wir (noch) nicht.

*Ihr Förster Fabio Gass*



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für Verteidigung,  
Bevölkerungsschutz und Sport VBS

Schweizer Armee  
Luftwaffe - Einsatz

### Mediencommuniqué

## Ausbildungs- und Trainingswoche der Lufttransportstaffel 4 während der Kalenderwoche 35 auf dem Flugplatz Dübendorf

Im Rahmen einer Trainingswoche ist mit erhöhtem militärischem Flugbetrieb auf dem Flugplatz Dübendorf zu rechnen. Die Einsätze finden von Montag, 24. August bis Freitag, 28. August 2020 während den ordentlichen Flugbetriebszeiten statt. Trainingsort ist, unter anderen, der Luftraum über dem Flugplatz Dübendorf.

Wir bitten Sie um Kenntnisnahme.

Fragen betreffend Flugplatz Dübendorf an Telefon 0800 002 440.

## Amtliche Todesanzeige

**Jäggli, Rudolf**, geboren am 31. August 1921, wohnhaft gewesen 8602 Wangen b. Dübendorf, Hegnaustrasse 39, verstorben am 17. Juli 2020.

**Christen, Rolf Peter**, geboren am 7. Juni 1964, wohnhaft gewesen 8602 Wangen b. Dübendorf, Im Dörnler 19B, verstorben am 10. August 2020. Die Beisetzung findet im engsten Familienkreis statt. Trauerfeier: Mittwoch, 19. August 2020, 14.15 Uhr, reformierte Kirche Wangen.

*Bestattungsdienste*

## Schiessgefahr

Auf dem Schiessplatz Wangen-Brüttisellen wird wie folgt scharf geschossen:

**Mittwoch, 19. August, 18.00–20.00 Uhr**  
Training, SV Wangen und SV Brüttisellen

Unter Ablehnung jeder Haftung im Nichtbeachtungsfalle wird jedermann aufgefordert, das Betreten des gefährdeten Gebietes zu unterlassen.

*Gemeinderat*





### Eifach immer guet...

Regionale und frische Mittagsmenüs, eine saisonale Speisekarte und laufend wechselnde Spezialwochen.  
Kurzum: Bei uns finden Sie immer das Passende!



Restaurant Auenstube  
Wiesenweg 1 | 8303 Bassersdorf  
044 836 66 35 | www.auenstube.ch

## Huggenberger

### Uhren-Reparatur-Atelier

Versierter Uhrmacher mit langjähriger Erfahrung, spezialisiert auf Pendulen und Wanduhren, repariert Ihre Uhren prompt und zuverlässig mit **Garantie**. Die Uhren werden abgeholt und wieder gebracht.

**Gratis-Offerte 079 739 58 02**

### Kim Leu

Beauty & Health

Kosmetikerin EFZ  
Brüttisellen

#### Für Sie und Ihn:

- Gesichtsbehandlungen
- Microneedeling
- Manicure
- Pedicure
- Sugaring (Haarentfernung)
- Fettsäurenberatung
- Mikronährstoff-Coach®



**079 830 97 96**  
**www.kimleu.ch**

### Familie sucht Haus zum Kauf

Wir, eine junge Familie, sind auf der Suche nach einem

### Haus oder Grundstück

in Zürich-Oerlikon, Wallisellen, Dübendorf oder Dietlikon.

Wir freuen uns sehr auf Ihr Angebot.

**Telefon 076 755 90 20**

Wir sind seit über 35 Jahren im Umzug zuhause, und bieten Ihnen höchste Umzugsqualität.

**FT FRITSCHI**  
**TRANSPORTE**  
**UMZÜGE AG**

**ASTAG+PLUS**  
ZERTIFIZIERTER UMZUGSBETRIEB

Besuchen Sie uns unter [fritschi-umzuege.ch](http://fritschi-umzuege.ch), oder kontaktieren Sie uns unter [info@fritschi-umzuege.ch](mailto:info@fritschi-umzuege.ch) oder 044 833 64 44



*Du siehst den Garten nicht mehr grünen,  
in dem du einst froh geschafft.  
Du siehst die Blumen nicht mehr blühen,  
weil dir der Tod nahm die Kraft.  
Was du aus Liebe uns gegeben,  
dafür ist jeder Dank zu klein.  
Was wir an dir verloren haben,  
das wissen wir nur ganz allein.*

Mit vielen schönen Erinnerungen nehmen wir Abschied von meiner geliebten Gattin, unserem Mami, unserer Schwiegermutter, Omi, Schwester, Schwägerin, Tante und Cousine

## Dagmar Bösch-Spescha

21. Dezember 1938 – 24. Juli 2020

Sie ist im 82. Altersjahr von den Leiden ihrer schweren Krankheit erlöst worden.

Mit vorbildlicher Tapferkeit und Geduld hat sie gegen die heimtückische Krebskrankheit gekämpft. Ihre humorvolle, hilfsbereite und liebenswürdige Art werden wir für immer in unseren Herzen tragen.

Wir vermissen dich

Willi Bösch

Marc und Brigitte Bösch mit Patrick, Nadine und Dominic

Roger und Ursi Bösch mit Kevin und Roman

Geschwister

Verwandte und Freunde

Die Abdankungsfeier findet am Freitag, 14. August 2020, um 14.30 Uhr in der katholischen Kirche in Dietlikon statt. Urnenbeisetzung im engsten Familienkreis.

Anstelle von Blumen spende man im Namen von Dagmar der Krebsliga Zürich, 8032 Zürich, PC 80-868-5, IBAN CH77 0900 0000 8000 0868 5, Vermerk Dagmar Bösch

Traueradresse: Willi Bösch, Fuchshalde 19, 8305 Dietlikon

**huspo**  
SPORTS FACTORY

HUSPO Sports Factory AG  
Haldenstrasse 26a

**8306 Brüttisellen**

Tel. 044 877 60 80

[www.huspo.ch](http://www.huspo.ch)

**VALE Casa**  
Gesundheit  
im Zentrum | [www.valevita.ch](http://www.valevita.ch)

### Für ein langes Leben zu Hause

Betreuung und Alltagsbegleitung  
Entlastung für pflegende Angehörige

- ✓ Einmalig oder regelmässig
- ✓ Professionell & herzlich
- ✓ Auch in Ergänzung zur Spitex

**Wir sind für Sie da!**

**Telefon 043 497 10 30**

**Atelier Galerie Kunst plus**

Kurse Malen und Gestalten  
für Kinder  
Erwachsene  
Generationen übergreifend  
Therapeutisches Malen  
Projektarbeiten  
Kunstraum

[www.maleinfach.ch](http://www.maleinfach.ch)

Dorfstrasse 39 8305 Dietlikon

Maja Graf 076 454 04 35

Gabriela Huldi 078 609 83 91



**Stilvolle  
Badezimmer  
Umbauten.**

**MB SERVICE**

HAUSTECHNIK AG

Ihr kompetenter  
Sanitärfachmann  
für Sie im Einsatz.

Markus Bühlmann

8306 Brüttisellen

043 495 51 61

[office@mb-service.ch](mailto:office@mb-service.ch)

[mb-service.ch](http://mb-service.ch)

### Neu bei Jäggi-Motos



New Like 125i inkl. Top Case  
für Fr. 3'290.-

Jäggi Motos GmbH  
Riedmühlestr. 19, Brüttisellen  
[www.jaeggi-motos.ch](http://www.jaeggi-motos.ch)

reformierte  
kirche  
wangen-brüttisellen

Hegnaustrasse 36  
8602 Wangen  
www.refwb.ch

Sekretariat:  
Mo – Fr 8–12 Uhr  
Telefon 044 833 35 03  
petra.kreinz@refwb.ch

Pfarrer Thomas Maurer  
Telefon 044 833 34 47  
thomas.maurer@refwb.ch

**Sonntag, 16. August**  
09.45 Gottesdienst im Gsellhof  
Brüttisellen mit  
Pfr. Jürg Steiner.  
Thema: Erste Liebe  
Bibelstelle: Offenbarung 2,  
1–7  
Flügel: Jens Hoffmann  
Kollekte: BüDa  
Anschliessend Kirchenkaffee  
vorgesehen.



Fadackerstrasse 11  
8305 Dietlikon  
www.kath-dietlikon.ch

Sekretariat:  
Diana Hiemann / Rita Winiger  
Mo–Fr 8.30–11.30 Uhr  
Tel. 044 833 08 88  
diana.hiemann@kath-dietlikon.ch  
kirche@kath-dietlikon.ch

Seelsorgeteam:  
Luis Capilla, Pfarradministrator  
luisca@bluewin.ch

Reto Häfliger, Gemeindeleiter  
reto.haefliger@kath-dietlikon.ch

Angelika Häfliger, Past.Ass.  
angelika.haefliger@kath-dietlikon.ch

Gabi Bollhalder, Rel.Päd.  
gabi.bollhalder@kath-dietlikon.ch

Christina Stahel, Rel.Päd.  
christina.stahel@kath-dietlikon.ch

**Samstag, 15. August**  
18.00 Eucharistiefeier in Wallisellen

**Sonntag, 16. August**  
08.30 Santa Messa  
10.00 Schuleröffnungsgottesdienst  
mit anschliessendem Apéro  
Opfer: Seelsorgeanliegen der  
Pfarrei

**Dienstag, 18. August**  
09.00 Eucharistiefeier mit  
anschliessend Kaffeetreff im  
Pfarreizentrum

**Donnerstag, 20. August**  
09.00 Rosenkranzgebet  
18.00 Innehalten am Feierabend

Zeichen gegen Missbrauch  
...Wir bleiben dran!

reformierte  
kirche dietlikon

Dorfstrasse 15  
8305 Dietlikon  
www.ref-dietlikon.ch

Sekretariat:  
Monika Trütsch  
Monika Zanconato  
Tel. 044 833 21 80  
dietlikon@ref-dietlikon.ch

Pfarrämter:  
Christa Nater  
Tel. 044 833 40 70  
christa.nater@ref-dietlikon.ch

Walter Schlegel  
Tel. 076 372 34 43  
wa.s@gmx.ch

Sozialdiakonie:  
Jacqueline Collard  
Tel. 044 833 66 38  
jacqueline.collard@ref-dietlikon.ch

Jugendarbeit  
Tel. 079 740 92 69

**Sonntag, 16. August**  
10.00 ref. Kirche  
Gottesdienst mit Taufe  
Pfrn. Christa Nater  
Alexander Paine, Orgel

**Nächste Taufsonntage**  
27. September Pfr. Walter Schlegel  
25. Oktober Pfrn. Christa Nater  
08. November Nelly Spielmann,  
VDM

**FEG Dietlikon**  
Freie Evangelische Gemeinde  
Dietlikon-Wangen-Brüttisellen

Berteau Dorftreff  
Dorfstr. 5a, 8305 Dietlikon  
Silas Wohler, Pastor  
Telefon 076 675 12 91  
www.feg-dietlikon.ch

Jugendarbeiter:  
Marc Mattmann  
Telefon 077 455 27 87  
marc.mattmann@feg-dietlikon.ch  
Jugendarbeit Impact (ab 16 Jahren)

Jungschi Dietlikon (christliche  
Kinder- und Jugendarbeit)  
Ameisli (1. Kinderg. bis 2. Klasse)  
Füchse (3.–6. Klasse)  
jungschidietlikon@gmail.com  
(Joela Wessner)

**Sonntag, 16. August**  
10.00 Gottesdienst  
Predigt: Silas Wohler  
Mit Kinderhüte und  
Kidstreff

Rätsel von Seite 9  
**Auflösung**

B	R	E	I	L
R	E	C	K	E
E	C	H	O	S
I	K	O	N	E
L	E	S	E	N

**Pflegezentrum Rotacher**

**Freitag, 14. August**  
10.15 ökumenischer Gottesdienst  
Pfrn. Daniela Jerusalem-  
Stucki  
Musik: Kurt Neumann

**Alterszentrum Hofwiesen**

**Donnerstag, 20. August**  
10.00 ökumenischer Gottesdienst  
Pfrn. Christa Nater  
Musik: Kurt Neumann

**HR.Meier Partner AG**  
Ruchstuckstrasse 19, 8306 Brüttisellen  
Erfahrung und Qualität seit über 40 Jahren

Heizungsfachmann für:

- kompetente Beratung – Umbau, Neubau, Sanierung
- Planungs- und Montagearbeiten
- Energieberatung
- Wartungs- und Serviceverträge Öl-/Gasheizung
- 24 Stunden-Service

Testen Sie uns – rufen Sie uns an!  
Tel. 044 833 14 24 www.hrmeier.ch info@hrmeier.ch

**AWEKA AG**  
KANALREINIGUNG  
ABFLUSS-SERVICE  
SCHACHTENTLEERUNG  
8309 Nürensdorf  
Telefon 044 836 90 27  
www.aweka.ch



**Komm in unser Team – Besuche uns  
an der Übung vom 18. August 2020  
Start: 19.30 Uhr Ende ca. 21.30 Uhr**



**Feuerwehr Dietlikon  
Feuerwehroleute  
gesucht!**

Hofwiesenstrasse 30, 8305 Dietlikon



**wir suchen neue Kolleginnen und Kollegen**

- Frauen oder Männer ab 20 bis 42 Jahren
- mit Wohn- und/oder Arbeitsort in Dietlikon
- gute mündliche Deutschkenntnisse
- Bereitschaft zum regelmässigen Übungsbesuch, ca. 15 Abende / Jahr an verschiedenen Wochentagen
- gesund und in guter körperlicher Verfassung
- Einsätze und Übungen werden besoldet

**Weitere Infos auf unserer Homepage**

<https://feuerwehr.dietlikon.ch>

**HWS**   
Brenner und Heizsysteme AG

**Öl- und Gasbrenner / Feuerungskontrolle**

HWS Brenner und Heizsysteme AG • Birkenstrasse 6 • 8306 Brüttsellen  
Tel. 044 833 63 77 • Fax 044 833 63 78 • [www.h-ws.ch](http://www.h-ws.ch) • [info@h-ws.ch](mailto:info@h-ws.ch)

**Ihre Schneiderin in Brüttsellen**  
076 705 98 61 [www.boutiquekozma.ch](http://www.boutiquekozma.ch)

**Boutique Kozma** 

[boutiquekozma@yahoo.com](mailto:boutiquekozma@yahoo.com)  
**Damen- und Herrenschneiderin bietet**  
Änderungen und Neuanfertigungen für Kleider aller Art zu fairen Preisen.

[www.schild-gartenbau.ch](http://www.schild-gartenbau.ch)

**Schild Gartenbau AG**  
Neuanlagen Umgestaltung Unterhalt

8303 Bassersdorf Tel. 044 836 67 48

## Ärztlicher Notfalldienst

Bitte setzen Sie sich zunächst mit Ihrer Hausarzt-, Zahnarztpraxis oder Ihrer Apotheke in Verbindung.

Sofern Sie dort niemanden erreichen, wenden Sie sich an das «**Ärztefon**», die Vermittlungsstelle für die Notfalldienste der Ärzte, Zahnärzte und Apotheker, unter der Gratisnummer:

**0800 33 66 55** Rund um die Uhr, an 365 Tagen im Jahr

Für schnelle Hilfe in **lebensbedrohlichen Lagen** kann die **Sanitätsnotrufnummer 144** gewählt werden.

**Notfalldienst für Kleintiere**, Kleintierpraxis Zentrum AG **044 805 39 39**  
Dr. med. vet. Thomas Demarmels, Dr. med. vet. Remy Sprecher und  
Dr. med. vet. Franziska Brandenberger, Bahnhofstrasse 38, Dietlikon

## Kurier

65. Jahrgang Wochenzeitung der Gemeinden Dietlikon und Wangen-Brüttsellen. Erscheint am Donnerstag. Wird in alle Haushaltungen und Unternehmen verteilt. Auflage 8000 Ex. Jahresabo per Post: Fr. 188.– exkl. MWST

**Inserate-annahme** Annahmeschluss: Dienstag 12.00 Uhr  
[inserate@leimbacherdruck.ch](mailto:inserate@leimbacherdruck.ch), Telefon 044 833 20 40

**Einsendungen von Vereinen, Parteien, aus dem Leserkreis**  
Merkblatt für Einsendungen: [www.leimbacherdruck.ch](http://www.leimbacherdruck.ch)  
Redaktionsschluss: Montag, 13.00 Uhr  
[kurier@leimbacherdruck.ch](mailto:kurier@leimbacherdruck.ch)

**Verlag** «Kurier», Leimbacher AG, Claridenstr. 7, 8305 Dietlikon  
Telefon 044 833 20 40, E-Mail [info@leimbacherdruck.ch](mailto:info@leimbacherdruck.ch)  
Mo–Fr 8.30–12.00 Uhr, 13.30–17.00 Uhr

**Redaktion** Telefon 044 834 08 58, [kurier@leimbacherdruck.ch](mailto:kurier@leimbacherdruck.ch)  
Mo+Di 8.30–12 Uhr, 13.30–17 Uhr, Mi 8.30–12 Uhr  
Leo Niessner (Redaktionsleiter), Irene Zogg (Layout)  
Sabine Meier (Sekretariat und Inserateverwaltung)

**Keinen Kurier erhalten?** Falls Sie jeweils bis Donnerstag keinen Kurier erhalten, kontaktieren Sie bitte die Firma Presto, Tel. 058 448 31 92 und hinterlegen auf dem Telefonbeantworter Ihre Adresse und geben an, ob der Kurier nachgeliefert werden soll.

# 50%

auf alle neuen Inserate im **Kurier** Nr. 34  
– bitte Code KW34 erwähnen



**Leimbacher AG**  
Druckerei und Verlag **Kurier**

044 833 20 40

[inserate@leimbacherdruck.ch](mailto:inserate@leimbacherdruck.ch)